تعلم اللغة الفرنسية

في ١٠ أيام

رأفت غنيم



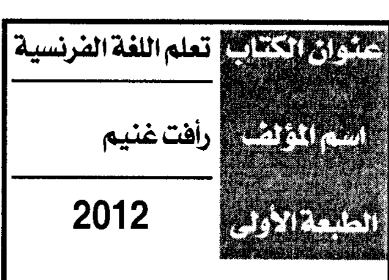
3 ميدان عرابي - وسط البلد - القاهرة
+2 012 38 77 921 - +2 02 574 56 79



تعلم اللغة الفرنسية

في ١٠ أيام

بسم الله الرحمن الرحيم



عنوان الكتاب	تعلم اللغة الفرنسية
اسم المؤلف	رأفت غنيم
الطبعة الأولى	2012

رقم الإيداع 2012/11175

I.S.B.N 977-5832-59-4

الحرية للنشر والتوزيع

3 ميدان عرابى وسط البلد - القاهرة

هاتف: 25745679 - 223877921

بريد اليكتروني:



المدير العام

جمال ابراهيم

المقدمة

في هـذه الأيـام تتـضح حاجـة النـاس الـشديدة إلى تعلـم اللغات الأجنبية وخاصة تلك اللغات الحيويـة والتـي تعـد مـن أكثـر اللغـات شـيوعاً واسـتخداماً في العـالم ، ومـن هـذه اللغـات (اللغـة الفرنسية) ويجب على من يقدم المادة التعليميـة لهـذه اللغـة أن يراعـي الجانب العملي في تقديمه لهذه المادة مثل الإلمـام بالعديـد مـن المواقـف اللغوية التي تقابل أغلب الناس وعلى في سـبيل المثـال تلـك المواقـف التي تجري في ..المطعم ، والفندق، والسفر، والمطـارات ، والتليفـون ، والعيادات .. وغير ذلك من المواقف الحياتية التي تواجهنا .

ذلك معم مراعاة قلة الوقت المتوفر لتعلم هذه اللغة ، أو عدم إمكانيـة التوفر على الدراسة المعمقة أو المعرفة السابقة . فكانت فكرة هذا الكتـاب المبـسط والميسر لتعلم اللغـة الفرنـسية دون تعقيـدات أو الـدخول في إطـارات إكاديميـة تصعب على الدارس الذي يريد أن يتعلم هذه اللغة ببـساطة ويـستخدمها بـشكل عملي وسريع.

هذا الكتاب يحتوي على العديد من المواقـف اللغويـة الأساسـية التـي تواجهنا في المطاعم ، في العيادات ، في السفر والترحال والسياحة والتعامـل مـع الناس، مع كم كبير جداً من الكلمات والفردات الفرنسية ومعانيها ونطقها باللغـة العربية بحروفها الفرنسية.



الحـــــروف الهجائية

المقابل العربي	النطـــــق باللغة العربية(اللفظ)	الحـــرف صغير	كبير
أ	(آ) تنطق كالألف الممـــدودة	a	A
ب	(بيه) تنطق مثل الباء العربية	b	B
س	تناظرها السين العربي إلا في بعـــض الحالات التي سوف نشرحها فيما بعد.	c	C
د	(ديه) ينطق مثل الدال العربية تماماً	d	D
–	(آي) هي حـــرف لا ينـــاظره في العربية حرف ولكن ينطق في الحالات العاديـــة أخف من الواو وأقرب إلى الألف المضمومة مع بعض التمويه.	e	E
ف	(إف) الفاء العربية	f	F
ج	(جيه) تقابل الجيم العربية	g	G
–	(أش) تلفظ وحدها (أش)	h	H
ي	(إي) تقابل الياء العربية تماماً	i	I
ج	(جيه) مثل الجيم العربيـــة لـــيس بينهما إلا فرق لا يذكر.) [] وبين(	J	J

K	k	(كا) كالكاف العربية	ك
L	l	(ل) كاللام العربية	ل
M	m	(إم) كالميم العربية	م
N	n	(إن) كالنون العربية	ن
O	o	(أو) تلفظ كالواو العربية ولكـــن غير ممدودة	و
P	p	(بّ) تنطق كالباء العربية المشددة	ب
Q	q	(كي)	ك
R	r	(آر)	ر
S	s	(إس)	س
T	t	(تيه)	ت
U	u	تلفظ كالواو العربية المسبوقة بياء ، ولكن لا تلفظ اليـــاء معهـــا كمـــا في كلمـــة (يوصل).	-
V	v	(فيه)	ف
W	w	تنطق كالواو في أول الكلمة	-
X	x	(ايكس) هي حرف ممـــزوج مـــن حرفين عربيين هما الكاف والسين منطوقين معاً.	-
Z	z	(زد) هي الزاي العربية	ز

اندماج الحروف::

إذا اندمجت بعض الحروف في اللغة الفرنسية، أي إذا أتت مـع بعـضها جنباً إلى جنب في كلمة واحدة يتغير لفظها، ويمكنك أن ترى ذلك فيما يأتي:

C+h= Ch -1

Chapeau	شابو	قبعة
Cher	شير	عزيز
Chou	شو	كرنب

س + أش

أو

O+u=Ou -2

Ex:

Fou	فـــو	مجنون
La roué	لَ رُو	العجله
Le jour	لو جور	اليوم

وا

O+I = Oi -3

Ex:

Troi	تروا	ثلاثة
Toi	توا	أنت
Le roi	لُ رُوا	الملك

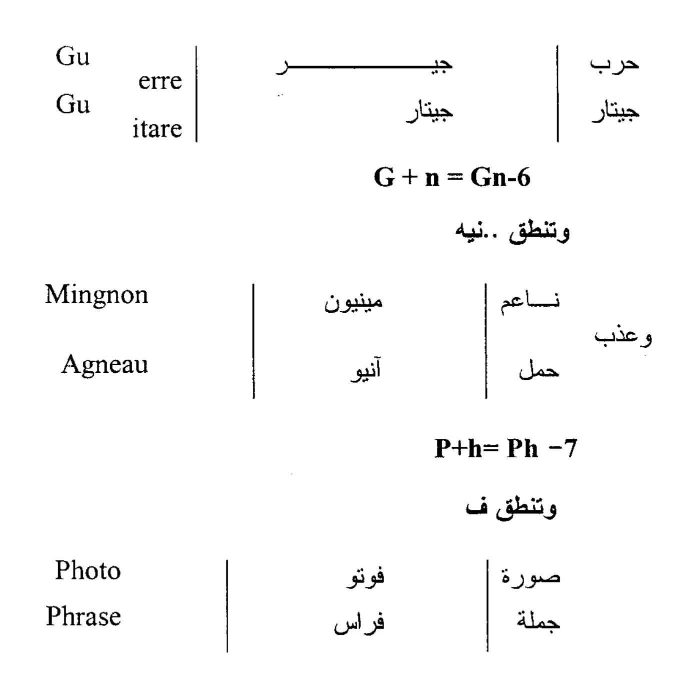
O - au - eau - 4

جميع التركيبات الثلاثة السابقة تلفظ O مع إبعاد الفكين العلوي والسفلي أكثر مما تفعله في (أ) العربية.

G+u = Gu -5

تنطق مثل الجيم المصرية

Ex:



حرب	جيـــــــــــر	Guerre
جيتار	جيتار	Guitare

G + n = Gn-6

وتنطق ..نيه

وعذب	نـــاعم	مينيون	Mingnon
	حمل	آنيو	Agneau

P+h= Ph -7

وتنطق ف

صورة	فوتو	Photo
جملة	فراس	Phrase

***

أهم قواعد اللغة الفرنسية

الأسـم

الاسم هو ما دلّ على إنسان أو حيوان أو شئ:

ولد	أن كارسون	Un graçon
بقرة	أون فاش	Une Vache
طاولات	ديه تابل	Des Tables
الولد	له كارسون	Le garçon
البقرة	لافاش	La vache
الطاولات	ليه تابل	Les tbles

- نضع أمام الاسم النكرة "Un" للمذكر المفرد؛ "Une" للمؤنث المفرد؛ "Des" لجمع كل من الجنسين.
- نضع أمام الاسم المعرف "Le" للمذكر المفرد؛ "La" للمؤنث المفرد؛ "Les" لجمع كل من الجنسين.

الحركـــــات

بوان	.
فير كول	,
بوان فيركول	;
تيريه	–
كييومه	" "
أكسانتيكي	'(é)
أكسان كراف	،(è)
أكسان سيركونفليكس	~(ê)
تريما	.. (ë ö)
سيديل	(ç)

الضميـــــر

الضمير هو كلمة صغيرة تحل محل الاسم لتدل على المتكلم أو المخاطب أو الغائب:

أنا أغني	جه شانت	**Je chante**

والضمائر التى تحل محل الفاعل هى:

أنا	جه	Je
أنت	تي	Tu
هو	إيل	Il
هي	أل	Elle
نحن	نو	Nous
أنتم - أنتن	فو	Vous
هم	إيل	Ils
هن	أل	Elles

أما الضمائر التى تحل محل المفعول به فهى:

ني (يراني)	مه	Me (il me voit)
ك (يراك)	ته	Te (il <u>te</u> voit)

ه (يراه)	له – سه	Le-se (il <u>le</u> voit)
ها (يراها)	لا	La (il <u>la</u> voit)
ه (يكلمه)	لوي	Lui (il lui parl)
نا (يرانا)	نو	Nous (il <u>nous</u> voit)
كم/ كن (يراكم– يراكن)	فو	Vous (il <u>vous</u> voit)
هم/هن (يراهم– يراهن)	ليه – سه	Les-se (il <u>les</u> voit)
هم/هن (يقص عليهم.. عليهن)	لور – أوه	Leur-eux (il <u>leur</u> raconte…)
ها/هم (للأشياء)	أن – إيكرك	En - y (pour les choses)

تسبق هذه الضمائر الفعل مباشرة.

***

الفعـــل

يحتل الفعل المركز الرئيسى فى الجملـة الفرنـسية. لـذا وجـب تعـرف بعض الأفعال التى تستعمل باستمرار وكيفية تصريفها للتمكن من اسـتخدامها فى تركيب جملة فرنسية صحيحة. وسنبدأ باختيار فعل مما نسميه:

Premier group (er)	**بروميه كروب**	**المجموعة الأولى**
Chanter	**شانتيه**	**يغني**

وسنقوم بتصريفه فى الأوقات التالية:

Le présent	له برزان	الحاضر أو المضاع
Le passé composé	له باسيه كومبوزيه	الماضى
Le passé composé	له باسيه كومبوزيه	الماضي
Le futur simple	له فوتير سنبل	المستقبل
<u>Le présent</u>	<u>له برزان</u>	<u>الحاضر</u>
Je chante	جه شانت	(أنا) أغني
Tu chantes	تي شانت	(أنت) تغني (أنت تغنين)
Il chante	إيل شانت	(هو) يغني
Elle chante	أل شانت	(هي) تغني
Nons chantons	نو شانتون	(نحن) نغني
Vous chantez	فو شانتيه	(أنتم) تغنون (انتن..)
Ils chantent	إيل شانت	(هم) يغنون

Elles chantent	أل اشنت	(هن) يغنين
<u>Le passé composé</u>	**<u>له باسيه كومبوزيه</u>**	**<u>الماضي</u>**
J'ai chanté	جيه شانتيه	(أنا) غنيت
Tu as chanté	تي يا شانتيه	(أنت) غنيت (أنت غنيت)
Il a chanté	إيل آشانتيه	(هو) غنى
Elle a chanté	أل آ شانتيه	(هي) غنت
Nous avons chanté	نو زافون شانتيه	(نحن) غنينا
Vous avez chanté	فو زافيه شانتيه	(أنتم) غنيتم – أنتن غنيتن
Ils not chanté	إيل زون شانتيه	(هم) غنوا
Elles ont chanté	أل زون شانتيه	(هن) غنين
<u>Le futur</u>	<u>له فوتير</u>	<u>المستقبل</u>
Je chanterai	جه شانتريه	(أنا) سأغني
Tu chanteras	تي شانترا	(أنت) ستغني (أنت ستغنين)
Il chantera	إيل شانترا	(هو) سيغني
Elle chantera	أل انترا	(هي) ستغني
Nous chanterons	نو شانترون	(نحن) سنغني
Vous chanterez	فو شانتريه	(أنتم) ستغنون (أنتن ستغنين)
Ils chanteront	إيل شانترون	(هم) سيغنون
Elles chanteront	أل شانترون	(هن) سيغنين

- معظم أفعال المجموعة الأولى (**Premier groups**) تشابه فى التصريف فى الأزمنة الثلاثة المذكورة فإذا أردنا تصريف فعل:

Fermer	فارميه	يغلق

Le présent	له برزان	الحاضر
Je ferme	جه فرم	(أنا) أغلق
Tu fermes	تي فرم	(أنت) تغلق
Il ferme	إيل فرم	(هو) يغلق
Elle ferme	ألف فرم	(هي) تغلق
Nous fermons vous..	نو فرمون	(نحن) نغلق
Le passé composé	له باسيه كومبوزيه	الماضي
J'ai fermé	جيه فرميه	(أنا) أغلقت
Le futur simple	له فوتير سنبل	المستقبل
Je fermerai	جيه فرمريه	(أنا) سأغلق

والآن إليكم بعض الأفعال من المجموعة الأولى (Premier groupe) والتى تصرف على منوال فعل يغني (Chanter).

Casser	كاسيه	يكسر
Expliquer	أكسبليكيه	يشرح
Laver	لافيه	يغسل
Labourer	لا بوريه	يفلح
Trouver	تروفيه	يجد
Pleurer	بلوريه	يبكى
Garder	كارديه	يحرس
Visiter	فيزيتيه	يزور
Donner	دونيه	يعطى
Chasser	شاسيه	يصطاد – يطرد
Préparer	بريباريه	يحضر
Frapper	فرابيه	يضرب
Eclairer	أكليريه	ينير
Chercher	شارشيه	يبحث – يفتش

Arroser	أروزيه	يسقي (نبات)
Demander	ديمنديه	يطلب - يسأل
Ecouter	أكوتيه	يصغي
Passer	باسيه	يمضي
Réveiller	ريفاييه	يوقظ
Travailler	ترافييه	يعمل
Quitter	كيته	يترك
Gazouiller	كازوييه	يزقزق
Arranger	أرنجيه	يرتب
Distribuer	ديستريبويه	يوزع
Tirer	تيريه	يسحب - يطلق
Récolter	ريكولتيه	يقطف
Planter	بلنتيه	يغرس
Jouer	جويه	يلعب
Cacher	كاشيه	يخبئ
Rester*	رستيه	يبقى
Etudier	أتيدييه	يدرس
Porter	بورتيه	يحمل
Parler	بارليه	يتكلم
Entourer	أنتوريه	يحيط
Aimer	أيميه	يحب
Oublier	أوبلييه	ينسى
Rencontrer	رنكونتريه	يلتقي
Habiller	أبييه	يلبس
Aider	أيديه	يساعد
Acheter	أشتيه	يشترى
Nager	ناجيه	يسبح
Voyager	فوياجيه	يسافر

Décorer	ديكوريه	يزين
Supoporter	سيبورتيه	يتحمل
Contenter	كونتنتيه	يسر
Accompagner	أكومبانيه	يرافق
Marcher	مارشيه	يسير
Laisser	ليسيه	يترك
Danser	دانسيه	يرقص
Arriver*	أريفيه	يصل
Enter*	أنتريه	يدخل
Monter*	مونتيه	يصعد
Tomber*	تومبيه	يقع
Rentrer*	رنتريه	يعود

تصرف الأفعال التى وضعت إلى جانبها علامة * مع الفعـل المـساعد (être) فى الماضي. مثال:

Tomber	تومبيه	يقع
Passé composé	باسيه كومبوزيه	الماضي
Je suis tombé	جه سوي تومبيه	(أنا) وقعتُ
Tu es tombé	تي يه تومبيه	(أنت) وقعتَ
Il est tombé	إيل آ تومبيه	(هو) وقع
Elle est tombée	ألْ آ تومبيه	(هي) وقعت
Nous sommes tombés	نو سوم تومبيه	(نحن) وقعنا
Vous êtes tombés	فو زات تومبيه	(أنتم) وقعتم (أنتن وقعتنّ)
Ils sont tombés	إيلْ سون تومبيه	(هم) وقعوا
Elles sont tombées	ألْ سون تومبيه	(هنّ) وقعْنَ

والآن ننتقل إلى:

Deuxième groupe (ir)	دوزييم كروب	المجموعة الثانية
Finir	فينير	يُنهي
Le prent	له برزان	الحاضر
Je finis	جه فيني	(أنا) أنهي
Tu finis		(أنت) تنهي (أنت تنهين)
Il finit	إيلْ فيني	(هو) ينهي
Elle finit	ألْ فيني	(هي) تنهي
Nous finissons	نو فينيسون	(نحن) ننهي
Vous finissez	فو فينيسيه	(أنتم) تنهون (أنتنّ تنهين)
Ils finissent	إيلْ فينيس	(هم) ينهون
Elles finissent	ألْ فينيس	(هنّ) ينهينَ
Le passé composé	باسيه كومبوزيه	الماضي
J'ai fini	جيه فيني	(أنا) أنهيتُ
Tu as fini	تي يا فيني	(أنت) أنهيتَ
Il a fini	إيلْ آ فيني	(هو) أنهى
Elle a fini	ألْ آ فيني	(هي) أنهت
Nous avons fini	نو زافون فيني	(نحن) أنهينا
Vous avez fini	فو زافيه فيني	(أنتم) أنهيتم (أنهيتنّ)
Ils ont fini	إيلْ زون فيني	(هم) أنهوا
Elles ont fini	ألْ زون فيني	(هنّ) أنهينَ
Le futur	له فوتير	المستقبل
Je finirai	جه فينيريه	(أنا) سأنهي
Tu finiras	تي فينيرا	(أنت) ستنهي (أنت ستنهين)
Il finira	إيل فينيرا	(هو) سينهي

Elle finira	ألْ فينيرا	(هي) ستنهي
Nous finirons	نو فينيرون	(نحن) سننهي
Vous finirez	فو فينيريه	(أنتم) ستنهون (أنتن ستنهين)
Ils finiront	إيل فينيرون	(هم) سينهون
Elles finiront	أل فينيرون	(هن) سينهين

إليكم بعض الأفعال من المجموعة الثانية (Deuxième groupe) والتي تصّرف على منوال فعل ينهي (Finir):

الفرنسية	لفظ الكلمة الفرنسية	العربية
Punir	بينير	يقاصص
Nourrir	نورير	يغذى
Obéir	أوبيير	يطيع
Réfléchir	رفليشير	يفكر
Choisir	شوازير	ينقي
Remplir	رمبلير	يملأ
Mûrir	ميرير	ينضج
Réussir	ريوسّير	ينجح
Salir	سالير	يوسّخ
Rougir	روجير	يحمّر، يَحْمَرُّ
Applaudir	أبلودير	يصفق
Grandir	كراندير	يكبر
Verdir	فردير	يخضّر، يخضَرُّ
Noircir	نوارسير	يسوّد، يَسْوَدّ
Jaunir	جونير	يصفّر، يَصْفَرُّ
Rajeunir	راجونير	يعيده فتياً
Atterrir	أتريّر	يحطّ (طائرة)

فعل الكينونة

يستعمل فعل **(Etre)** هو أيضاً كمساعد في تـصريف بعـض الأفعـال: **Je suis tombé** أما إذا استعمل بمفرده فأنه يدل على الحالة أو مكان وجود الفاعل.

Le présent	له برزان	الحاضر
Je suis un (e) élève	جه سوي أن آلاف	أنا (أكون) تلميذ (تلميذه)
Tu es un (e) élève	تي يه أن آلاف	أنتَ تلميذ (أنتِ تلميذة)
Il est un élève	إيلْ آ أن آلاف	هو تلميذ
Elle est une élève	أل آ أون آلاف	هي تلميذة
Elle est une élève	أل آ أون آلاف	هي تلميذة
Nous sommes des élève	نو سوم ديه ز آلاف	نحن تلاميذ
Vous êtes des élèves	فو زات ديه ز آلاف	أنتم تلاميذ
Ils sont des élèves	إيلْ سون ديه ز آلاف	هم تلاميذ
Eles sont des élèves	أل سون ديه ز آلاف	هن تلميذات
Le passé composé	له باسيه كومبوزيه	الماضي
J'ai été malade	جيه آته مالاد	(أنا) مرضتُ
Tu as été malade	تي يا آته مالاد	(أنت) مرضتَ
Il a été malade	إيلْ آ آته مالاد	(هو) مرضَ
Elle a été malade	أل آ آته مالاد	(هي) مرضتْ
Nous avons été	نو زافون آته مالاد	(نحن) مرضنا

malades		
Lls ont été malades	إيلْ زون آته مالاد	(هم) مرضوا
Elles ont été malades	ألْ زون آته مالاد	(هنّ) مرِضنَ
<u>Le futur</u>	<u>له فوتير</u>	<u>المستقبل</u>
Je serai en classe	جه سيريه أن كلاس	(أنا) سأكون في الصف
Tu seras en calsse	تي سيرا أن كلاس	(أنت) ستكون في الصف
Il sera en classe	إيلْ سيرا أن كلاس	(هو) سيكون فى الصف
Elle sera en classe	ألْ سيرا أن كلاس	(هي) ستكون في الصف
Nous serons en classe	نو سيرون أن كلاس	(نحن) سنكون في الصف
Vous serez en classe	فو سيريه أن كلاس	(أنتم) ستكَونون فى الصف
Ils seront en classe	إيلْ سيرون أن كلاس	(هم) سيكونون فى الصف
Elles seront en classe	ألْ سيرون أن كلاس	(هن) سيكنّ فى الصف

***

صيغ النفـــي

La négation — لانجاسيون

حين نريد أن ننفي عمل الفعل، نضع الفعل المصرف بين (ne..pas) – (نى...با).

Je ne chante pas	جه نى شانت با	(أنا) لا أغني
Il ne finit pas	إيل ني فيني با	(هو) لا ينهي.. (عمله)

أما إذا كان الفعل في الماضي، فنضع الفعل المساعد بين (ne...pas)

Je n'ai pas chanté	جه نيه باشنتيه	(أنا) لم أغنِ
Il n'a pas été sage	إيلْ نابا أيتيه ساج	(هو) لم يكنْ عاقلاً

فعل الملكية

يستعمل فعل **(Avoir)** كمساعد في تصريف بقية الأفعال كما رأينا في فعلي **(Chanter)** و **(Finir)**: **J'ai chanté**.

أما إذا استعمل منفرداً فإنه يدلّ على الملكية.

J'ai un liver	جيه أن ليفر	معي–عندي–لي–أملك كتاباً
Tu as un liver	تي يا أن ليفر	(أنت) تملك كتاباً
Il a un liver	إيلْ آ أن ليفر	(هو) يملك كتاباً
Elle a un livre	ألْ آ أن ليفر	(هي) تملك كتاباً
Nous avons un livre	نو زافون أن ليفر	(نحن) نملك كتاباً
Vcus avez un livre	فو زافيه أن ليفر	(أنتم) تملكون كتاباً (أنتن تملكن)
Ils ont un livre	إيل زون أن ليفر	(هم) يملكون كتاباً
Elles ont un livre	ألْ زون أن ليفر	(هن) يملكن كتاباً

Le passé composé	**له باسيه كومبوزيه**	**الماضي**
J'ai eu un livre	جيه أو أن ليفر	(أنا) ملكت كتاباً
Tu as eu un livre	تي يا أو أن ليفر	(أنت) ملكت كتاباً

Il a eu un livre	إيلْ آ أو أن ليفر	(هو) ملك كتاباً
Elle a eu un livre	إيلْ آ أو أن ليفر	(هي) ملكت كتاباً
Nous avons eu un livre	نو زافون أو أن ليفر	(نحن) ملكنا كتاباً
Vous avez eu un livre	فو زافيه أو أن ليفر	(أنتم) ملكتم كتاباً
Ils ont eu un livre	إيلْ زون أو أن ليفر	(هم) ملكوا
Elles ont eu un livre	ألْ زون أو أن ليفر	(هن) ملكنَ كتاباً
<u>Le futur</u>	<u>له فوتير</u>	<u>المستقبل</u>
J'aurai un livre	جوريه أن ليفر	(أنا) سأملك كتاباً
Tu auras un livre	تي أورا أن ليفر	(أنت) ستملك كتاباً
Il aura un livre	إيل أورا أن ليفر	(هو) سيملك كتاباً
Elle aura un livre	ألْ أورا أن ليفر	(هي) ستملك كتاباً
Nous aurons un livre	نو زورون أن ليفر	(نحن) سنملك كتاباً
Vous aurez un livre	فو زوريه أن ليفر	(أنتم) ستملكون كتاباً
Ils auront un livre	إيل زورون أن ليفر	(هم) سيملكون كتاباً
Elles auront un livre	ألْ زورون أن ليفر	(هن) سيملكن كتاباً

"il y a" * ("إيلي يا") تعبير شائع جداً في اللغة الفرنسية: وهو يعني:

يوجد: يوجد بيت هناك: إيلي يا أون ميزون لا:

.Il y a une maison lá

صيغ الاستفهام والسؤال

L'interrogation		لنتروجياسيون

نستطيع أن نطرح السؤال بطريقتين:

1- نضع الفاعل بعد الفعل ونضيف علامة الاستفهام:

Chantes-tu?	شانت تى؟	هل تغني؟

2- نضع التعبير (est-ce que) – (آسكَ) فى بداية الجملة:

Est-ce que tu chantes?	آسكَ تى شانت؟	هل تغني؟

كثيراً ما يضاف إلى فعل (Avoir) كلمة أو أكثر فنحصل على فعل جديد بمعناه:

J'ai faim	جيه فام	(أنا) أشعر بالجوع
Avoir faim	أفوار فام	يشعر بالجوع
Avoir froid	أفوار فروا	يبرد
Avoir chaud	أفوار شو	يشعر بالحر
Avoir raison	أفوار ريزون	يكون على حق
Avoir soif	أفوار سواف	يعطش
Avoir sommeil	أفوار سوميي	ينعس
Avoir tort	أفوار تور	يكون على خطأ
Avoir peur	أفوار بور	يخاف
Avoir mal	أفوار مال	بشعر بألم
Avoir de la fièvre	أفوار دى لا فيافر	يصاب بالحمى
Avoir besoin de	أفوار بزوان دى	يحتاج إلى
Avoir confiance en	أفوار كونفيانس أن	يثق بـــ

يرغب في	أفوار أنفي دى	Avoir envie de

كذلك هي الحال بالنسبة لفعل (Etre):

(هو) يتمتع بصحة جيدة	إيل آ أن بونّ سانتيه	Il est en bonne santé
يتمتع بصحة جيدة	أتر أن بونّ سانتيه	Etre en bonne santé
يكون مرتاحاً	أتر آ لاز	Etre à l'aise
يكون على ما يرام	أتر تريه بيان	Etre très bien
يكون مع	أتر بور	Etre pour
يكون ضد	أتر كونتر	Etre contre
يكون صائماً	أتر آ جون	Etre à jeun
يكون على عِلم بـــ	أتر أو كوران دى	Etre au courant de
يكون متوافقاً مع	أتر داكر أفيك	Etre d'accord avec
يكون فى حالة عوز	أتر دان له بزوان	Etre dans le besoin
يكون فى منزله	أتر شيه سوا	Etre chez soi
تخور قواه	أتر آ بو دى فورس	Etre à bout de force
ينفذ صبره	أتر آبو دى باسيانس	Etre à bout de patience
يرثى لحاله	أتر آ بلندر	Etre à plaindre

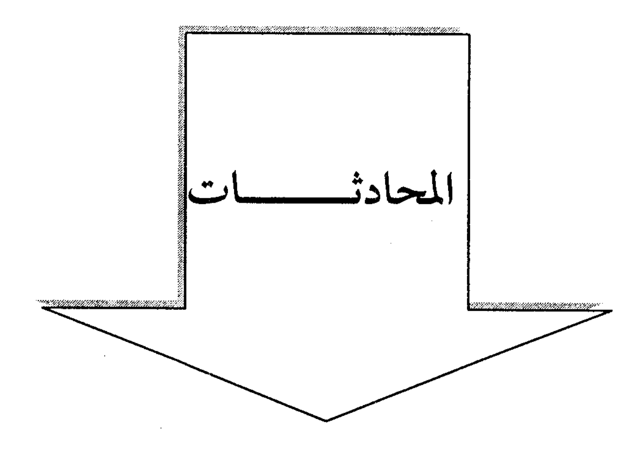
والآن سنقدم أهم المفردات فى اللغة الفرنسية، خاصة تلك التى تتـــردد فى الحديث بصورة مستمرة:

الأوقات والأزمنة:

يوم	جُور	Un jour
أسبوع	سمان	Une semaine
شهر	مُوا	Un mois
سنة	أنيه	Une année

Un siècle	سياكلْ	جيل – قرن
Un matin	مَتان	صباح
A midi	آميدي	وقت الظهر
Après-midi	أبرَي ميدي	بعد الظهر
Le soir	سْوَارْ	المساء
La nuit	نوِي	الليل
Aujourd'hui	أوجوردْني	اليوم
Hier	إييرْ	البارحة
Demain	دمان	غداً
Le lendemain	له لاندمان	فى اليوم التالي
Après demain	أبري دمان	بعد غد
Une heure	هير	ساعة
Une demi-heure	دمي هير	نصف ساعة
Une minute	مينيت	دقيقة
Une seconde	سيكوند	ثانية
Un moment	مومان	لحظة
Maintenant	مانتان	الآن
Il y a un instant	إيلي يا أن أنستان	منذ برهة
Dans un instant	دان زون أنستان	بعد برهة

***


المحادثـــــات

الدراسة

العربية	لفظ الكلمة الفرنسية	الفرنسية
تلميذ	أن آلاف	Un élève
تلميذة	أون آلاف	Une élève
مدرسة	أون إيكول	Une école
مدرسة ثانوية	أن ليسيه	Un lycée
معهد	أن كوليج	Un collège
جامعة	أون أنيفرسيتيه	Une université
رئيس	أن سيبريير	Un Université
مدير	أن دير كتير	Un directeur
ناظر	أن سورفيان	Un Surveillant
صف	أون كلاس	Une classe
الملعب	لا كور	La cour

Un réfectoire	أن رفكتوار	قاعة طعام
Un laboratoire	أن لابوراتوار	مختبر
Un Bureau	أن بيرو	مكتب–طاولة مكتب
Un banc	أن بنك	مقعد
Un tableau	أن تابلو	لوح
Un pupitre	أن بوبيتر	طبقة
Un livre	أن ليفر	كتاب
Un cahier	أن كابيه	دفتر
Un crayon	أن كريون	قلم
Un crayon	أون ريكل	مسطرة
Une gomme	أونن كوم	ممحاة
Un taille-crayon	أن تاي كريون	مبراة
Un plumier	أن بلوميه	حافظة أقلام
Un sac de classe	أن ساك دى كلاس	حافظة كتب
Une lecture	أون ليكتير	قراءة
Une répétition	أون ريبيتيسيون	تكرار

Une répétition	أون ريكيبير اسيون	مراجعة
Une faute	أون فوت	غلطة
Une phrase	أون فراز	جملة
Une matiére	أون ماتيير	مادة
Une révision	أون ريفيزيون	مراجعة
Une étude	أون أتيد	دراسة
Une récitation	أون رسيتاسيون	تسميع
Une explication	أون أكسبليكاسيون	شرح – تفسير
Une question	أون كستيون	سؤال
Une version	أون فرسيون	تعريب
Une réponse	أون ربونس	جواب
La pratique	لا براتيك	الممارسة
L'oral	لورال	الشفهي
L'écrit	ليكري	الكتابي
Une partite	أون بارتي	قسم
Un volume	أن فوليم	مجلد

Une plume	أون بليم	ريشة
De l'encre	دى لانكر	حبر
Une page	أون باج	صفحة
Une ligne	أون لين	سطر
Une image	أون إيماج	صورة
Une carte	أون كارت	بطاقة
La récréation	لاريكرياسيون	وقت اللعب
Une décréation	أون دكوراسيون	وسام
Une punition	أون بينيسيون	قصاص – عقاب
Une récompense	أون ركومبنس	مكافأة
Une direction	أون دير كسيون	إدارة
L'instruction	لينستريكسيون	التعليم – الثقافة
Une cloche	أون كلوش	جرس
Une syllabe	أون سيلاب	مقطع من كلمة
Un exemple	أن إكزمبل	مثال
Un proverbe	أن بروفرب	مثل

Un résumé	أن رزيمه	خلاصة
Un sujet	أن سوجيه	موضوع - فاعل
Un thème	أن تيم	ترجمة
Un texte	أن تكست	نص
Un index	أن اندكس	فهرس - دليل
Un tome	أن توم	جزء
Un papier	أن بابييه	ورقة
Un programme	أن بروجرام	برنامج
Un devoir	أن دفوار	فرض
Un avis	أن أفي	إعلان
Un congé	أن كونجيه	عطلة
Un prix	أن بري	جائزة
Une réprimande	أون ربريماند	تأنيب
Un stylo	أن ستيلو	قلم حبر

***

وحدات ومقاييس وأعداد

أيام الأسبوع:

الاثنين	لوندي	Lundi
الثلاثاء	ماردي	Mardi
الأربعاء	مركر دي	Mercredi
الخميس	جودي	Jeudi
الجمعة	فاندردي	Vendredi
السبت	ساميدي	Samedi
الأحد	ديمانش	Dimanche

أشهر السنة:

كانون الثاني	جانفيه	Janvier
شباط	ففرييه	Février
آذار	مارس	Mars
نيسان	أفريل	Avril
أيار	مه	Mai
حزيران	جوان	Juin
تموز	جوييه	Juillet

Août	أوت	آب
Septembre	سبتمبر	أيلوب
Octobre	أو كتوبر	تشرين الأول
Novembre	نوفمبر	تشرين الثانى
Décembre	ديسمبر	كانون الأول

الأرقــام:

0 Zéro	زيرو	0 صفر
1 Un	أنْ	1 واحد
2 Deux	دو	2 إثنان
3 Trois	تروا	3 ثلاثة
4 Quatre	كاترْ	4 أربعة
5 Cinq	سَنكْ	5 خمسة
6 Six	سيسْ	6 ستة
7 Sept	سَتْ	7 سبعة
8 Huit	وِيتْ	8 ثمانية
9 Neuf	نوفْ	9 تسعة
10 Dix	ديسْ	10 عشرة
11 Onze	أَونزْ	11 أحد عشر
12 Douze	دوزْ	12 إثنا عشر
13 Treize	ترازْ	13 ثلاثة عشر
14 Quatorze	كاتورزْ	14 أربعة عشر
15 Quinze	كنزْ	15 خمسة عشر
16 Seize	سيزْ	16 ستة عشر
17 Dix-sept	ديسْ ستْ	17 سبعة عشر
18 Dix-hit	دّيسْ وِيتْ	18 ثمانية عشر

19 Dix-neuf	ديس نوفْ	19 تسعة عشر
20 Vingt	فَنْ	20 عشرون
21 Vingt et un	فَنْ تِ أنْ	21 واحد وعشرون
22 Vingt-deux	فَنْ دوَ	22 إثنان وعشرون
23 Vingt-trois	فَنْ ترْوا	23 ثلاثة وعرون
23 Vingt-trois	فَنْ ترْوا	23 ثلاثة وعشرون
24 Vingt-Quatre	فَنْ كاترْ	24 أربعة وعشرون
25 Vingt-cinq	فَنْ سَنكْ	25 خمسة وعشرون
26 Vingt-Six	فَنْ سِيسْ	26 ستة وعشرون
27 Vingt-sept	فَنْ سَتْ	27 سبعة وعشرون
28 Vingt-huit	فَنْ وِيتْ	28 ثمانية وعشرون
29 Vingt-neuf	فَنْ نَفْ	29 تسعة وعشرون
30 Trente	ترانتْ	30 ثلاثون
31 Trente et Un..	ترانت آ أنْ	31 واحد وثلاثون
40 Quarante	كارانتْ	40 أربعون
50 Cinquante	سَنكانتْ	50 خمسون
60 Soixante	سواسانتْ	60 ستون
70 Soixante-dix	سواسانتْ دّيزْ	70 سبعون
71 Soixante-onze	سواسانتْ أونزْ	71 واحد وسبعون
72 Soixante-douze	سواسانتْ دوز	72 إثنان وسبعون
80 Quatre-vingts	كاترفنْ	80 ثمانون
81 Quatre-vingt et un	كاترفن آ أن	81 واحد وثمانون
82 Quatre-vingt-deux	كاترفنْ دو	82 إثنان وثمانون
90 Quatre-vingt-dix	كاترفنْ دِيزْ	90 تسعون
91 Quatre-vingt-onze	كاترفان أونزْ	91 واحد وتسعون
92 Quatre-vingt-douze	كاترفنْ دوزْ	92 إثنان وتسعون

100 مئة	سانْ	100 Cent
500 خمس مئة	سنكْ سانْ	500 Cinq cents
1000 ألف	ميلْ	1000Mille
5000 خمسة آلاف	سَنكْ ميلْ	5000 Cing mille
100000 مئة ألف	سانْ ميلْ	100000 Cent mille
1000000 مليون	ميليون	1000000 Un million

الوحدة والأعداد الترتيبية:

وحدة	أونيتيه	Une unite
النصف	لا مواتيه	La moité
ثلث	أن تيير	Un tiers
ربع	أنْ كارْ	Un quart
خمس	أنْ سنكيام	Un cinquième
ثمن	أنْ ويتيامْ	Un huitième
ضعف	دُوبل	Double
ثلاثة أضعاف	تريبل	Triple
أربعة أضعاف	كوادريبل	Quadruple
خمسة أضعاف	كوينتيبل	Quintuple
حوالي العشرة	ديزانْ	Une dizaine
دزينة	دوزانْ	Une douzaine
أول	برميه	Premier
ثان	دوزيامْ	Deuxième
ثانٍ	سكوندْ	Second
ثالث	تروازيامْ	Troisième
رابع	كاترِيامْ	Quatrième
خامس	سنكيامْ	Cinquième

Sixième	سيزيامْ	سادس
Septième	سيتيامْ	سابع
Huitième	ويتيامْ	ثامن
Nouvième	نوفيامْ	تاسع
Dixième	ديزيامْ	عاشر
Onzième..	أونزيامْ	الحادي عشر..
Vingtième	فينتيام	العشرون
Trentième	ترانتيام	الثلاثون
Quarantième	كارنيتام	الأربعون
Centième	صانتيام	المئة

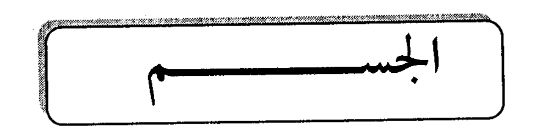
***

الصفات والألوان

Beau-belle	بو – بيل	جميل – جميلة
Joli	جولي	جميل
Laid	ليه	دميم
Grand	كراند	كبير
Petit	بتي	صغير
Courageux	كوراجوه	شجاع
Lache	لاش	جبَان
Hardi	هاردي	مقدام
Craintif	كرينتيف	كثير الخوف
Enthousiaste	أنتوزياست	متحمس
Fort	فور	قوي
Faible	فيبل	ضعيف
Têtu	تاتي	عنيد
Docile	دوسيل	سهل الانقياد
Gentil-gentille	جنتيل – جنتيلَ	لطيف – لطيفة
Cher - chère	شيرْ – شيرَ	عزيز – عزيزة
Gros	كرو	بدين
Maigre	ميجرْ	نحيف
Mince	مينسْ	رقيق
Svelte	سفيلت	رشيق
Corrompu	كورومبي	فاسد

Delinquent	ديلينكانْ	جانح
Droit	دروا	مستقيم
De bonne humeur	دين بون إيمير	رائق المزاج
De mauvaise humeur	دين موفاز إيمير	عكر المزاج
Loyal	وليال	مخلص
Grossier	كروسييه	غليظ
Lourd	لور	ثقيل
Léger	ليجيه	خفيف
Fier	فيير	فخور
Orgueilleux	أور كييو	متكبر
Humble	أومبل	متواضع
Modeste	مودست	معتدل
Prétentieux	بريتنسيو	مغرور
Long	لون	طويل
Court	كور	قصير
Coléreux	كوليرو	دائم الغضب
Calme	كالم	هادئ
Couleur	كولير	لون
Blanc	بلان	أبيض
Noir	نوار	أسود
Jaune	جون	أصفر
Rouge	روج	أحمر
Rose	روز	وردي
Vert	فير	أخضر
Bleu	بلو	أزرق
Gris	كري	رمادي
Violet	فيوليه	بنفسجي
Azur	أزيرْ	لازوردي

Clair	كلير	فاتح
Foncé	فونسيه	غامق
Beige	باج	لون الصوف
Mauve	موف	لون زهر الخبيز
Bon	بون	جيد
Mauvais	موفيه	ردئ
Elegant	أليجان	أنيق
Negligee	نيكليجيه	مهمل
Vivant	فيفان	حي
Mort	مور	ميت



جسم	كورْ	Corps
وجه	فيزاج	Visage
وجه	فيكير	Figure
وجه	فاسْ	Face
شعر	شيفيه	Cheveux
جبهة	فرونْ	Front
حاجب	سُورسيلْ	Sourcil
أهداب	سيلْ	Cils
عين	أوي	Ceil
وجنة	جو	Joue
أنف	نيه	Nez
شارب	موستاش	Moustache
شفة	ليفر	Lèvre

Bouche	بوش	فم
Dent	دان	سن
Langue	لانك	لسان
Gorge	كورج	حلق
Menton	مانتون	ذهقن
Barbe	بارب	لحية
Cou	كو	عنق
Nuque	نوك	نقرة
Epaule	أبول	كتف
Dos	دو	ظهر
Poitrine	بواترين	صدر
Bras	برا	ذراع
Avant-bras	أفان برا	ساعد
Main	مانْ	يد
Doigt	دوا	إصبع
Ongle	أونكل	ظفر

Ventre	فانتر	بطن
Poumons	بومُن	رئتان
Coeur	كيرْ	قلب
Reins	ران	كليتان
Foie	فوا	كبد
Hanche	هانشْ	ورك
Cuisse	كويسْ	فخذ
Genou	جنو	ركبة
Mollet	موليه	بطة الساق
Jambe	جانب	ساق
Pied	بييه	رجل
Talon	تالون	كاحل
Peau.	بو	جلد
Chair	شيرْ	لحم
Nerfs	نيرف	أعصاب
Muscles	ميسكل	عضلات

Os	أوس	عظام
Sang	سان	دم
Urine	أرين	بول
Sueur	سُيير	عرق
Taille	تاي	قامة
Teint	تان	لون البشرة
Respiration	رسبيراسيون	تنفس
Digestion	ديجاستيون	هضم
Embonpoint	امبونبوان	سمنة
eternuement	أترنومان	عطاس

الأمـــــــــراض

Malade	مالاد	مريض
Maladie	مالادي	مرض
Infirme	أنفيرم	ذو عاهة
Infirmité	أنفيرميتيه	عاهة
Colique	كوليك	مغص
Fièvre	فيافر	حمّى
Enflure	أنفليرْ	ورم
Grippe	كريب	أنفلونزا
Hernie	هيرني	فتق
Blessure	بليسير	جرح
Abcès	أبسيه	دمّل
Boutons	بوتون	حبوب
Brûlure	بريلير	حرق
Bosse	بوسْ	حدبة
Migraine	ميكرين	صداع
Mutism	ميتيزم	خرس
Emplâtre	أنبلاتر	لزقة
Folie	فولي	جنون
Constipation	كونستيپاسيون	إمساك
Empoisonnement	أنبو ازنمان	تسمم
Evanouissment	أفانويسّمان	إغماء
Accouchement	أكّوشمان	ولادة

Enceinte	أنسانت	حامل
Accident	أكسيدان	حادث
Guérison	كيريزون	شفاء
Indigestion	أنديجستيون	عسر هضم
Insomnie	أنسومني	أرق
Operation	أوبرّاسيون	عملية
Purge	بيرج	مسهل
Mðicament	مَديكامان	دواء
Huile di ricin	ويل دي ريسان	زيت خروع
Alcool	ألكول	كحول
Cancer	كانسير	سرطان
Sain	سان	سليم
Antiseptique	أنتيسابتيك	ضد العفونة
Antivenimeux	أنتيفانيوم	ضد السموم
Douleur	دولور	ألم
Ordonnance	أوردونانس	وصفة الطبيب
Soin medical	سوان ميديكال	عناية طبية

الحرف والمهن

حداد	فورجرون	Forgeron
حطاب	بيشرون	Bûcheron
نجار	مينويزييه	Menuisier
صانع أحذية	كوردونييه	Cordonnier
إسكافي	سافيتييه	Savetier
خباز	بولنجيه	Boulanger
ساعاتي	أورلوجيه	Horloger
جزار	بوشيه	Boucher
راعي	برجيه	Berger
سائق عربة	فواتيرييه	Voiturier
بستاني	جاردينييه	Jardinière
بواب	بورتييه	Portier
خياط	تايور	Tailleur
مزيّن	كوافير	Coiffeur
عامل	أوفريّيه	Ouvrier
حمّال - عتّال	بورتفا	Portefaix
عامل مطبعة	إمبريمير	Imprimeur
مجلّد كتب	ريلبير	Relieur
ممثل	أكتيرْ	Acteur
رسام	بانتر	Peintre
صياد طيور	شاسير	Chasseur

Pêcheur	بيشير	صياد سمك
Gardien	كارديان	حارس
Chanteur	شانتير	مغني
Médecin	مادسان	طبيب
Dentiste	دنتيست	طبيب أسنان
Chirurgien	شيريرجيان	طبيب جراح
Ingénieur	إنجنيير	مهندس
Avocet	أفوكا	محامي
Juge	جيج	قاضي
Sage-femme	ساج - فام	قابلة
Journaliste	جورناليست	صحافي
Interprète	انتربريت	مترجم
Changeur	شانجير	صرّاف
Caissier	كاسييه	أمين صندوق
Commerçant	كومرّسان	تاجر
Marchand	مارشان	تاجر
Courtier	كورتييه	سمسار
Commis	كومي	مستخدم
Commissionaire	كوميسيونير	تاجر عمولة
Actionnaire	أكسيونير	مساهم
Colporteur	كولبورتور	بائع متجول
Associé	أسوسييه	شريك
Société	سوسيتيه	شركة
Commerce	كومرّس	تجارة
Merchandise	مارشانديز	بضاعة
Achat	أشا	شراء
Vente	فانت	بيع
Action	أكسيون	سهم

Baisse	بَسّ	هبوط فى الأسعار
Hausse	هُسّ	ارتفاع فى الأسعار
Article	أرتيكل	صنف بضاعة
Cours	كور	سعر
Bon	بون	بطاقة-قسيمة
Client	كليان	زبون
Courtage	كورتاج	سمسرة
Créditour	كريديتور	دائن
Débiteur	ديبيتورْ	مدين
Dette	دِتّ	دين
Echéance	أشيانسّ	استحقاق
Escompte	أسكونت	حسم
Facture	فاكتور	فاتورة
Intérêt	أنتيريه	فائدة
Traite	تريت	سند
Payement	بايمان	دفع
Recu	رسّي	وصل
Compte	كونت	حساب
Sold	سولدْ	رصيد
Signature	سينياتير	توقيع
Banque	بنك	مصرف
Banqueroute	بنك روتْ	إفلاس
Vente en detail	فانت أن ديتايْ	البيع بالمفرّق
Vente en grous	فانت أن كرو	البيع بالجملة

المــــال والمعـــادن

Or	أور	ذهب
Argent	أرجان	فضة – مال
Monnaie	مونيه	عملة
Petite monnaie	بتيت مونيه	فراطة
Billet de banque	بييّه دى بانك	ورقة نقدية
Livre sterling	ليفرسترلينغ	ليرة إسترلينية
Syienne, torque	سيريان، تيرك	سورية، تركية
Dinar	دينار	دينار
Franc	فران	فرنك
Dollar	دولار	دولار
Piaster	بياستر	قرش
Farthing	فارتينك	فلس
Paras	بارا	باره
Shilling	شلن	شلن
Cent	سنت	سنت
Once	أونص	أونصة
Drachme	دراخم	دراخما
Fer	فير	حديد
Crystal	كريستال	بلور
Cuivre	كويفر	نحاس
Diamante	ديامان	ماس

لؤلؤ	بيرل	Perle
قصدير	أتان	Etain
زجاج	فير	Verre

الأســـــرة

Famille	فاميْ	عائلة
Parent-parente	باران - بارانت	قريب - قريبة
Parents	باران	أهل
Père	بير	أب
Mere	مير	أم
Frère	فرير	أخ
Soeur	سور	أخت
Mari	ماري	زوج
Epouse	أبوز	زوجة
Fils	فيس	إبن
Fille	فيْ	إبنة
Oncle	أونكل	عم
Oncle	أونكل	خال
Tante	تانت	عمّة
Tante	تانت	خالة
Niece	نياس	بنت الأخ أو الأخت
Cousin	كوزان	إبن العم
Cousine	كوزين	بنت العلم
Cousin	كوزان	إبن الخال
Cousine	كوزين	بنت الخال
Neveu	نيفو	إبن الأخ
Parrain	باران	عرّاب

Fiancé	فيانسيه	خطيب
Grand-père	كران - بير	جد
Grand-mère	كران - مير	جدّة
Beau-fils	بو - فيس	إبن الزوج
Beau-frère	بو - فرير	صهر
Beau-père	بو - بير	زوج الأم
Belle-fille	بل فيْ	كنّة
Belle-mère	بل - مير	حماة
Belle-soeur	بل - سور	أخت الزوج
Petit-fils	بتي فيس	حفيد
Petite-fille	بتيت فيْ	حفيدة
Veuf	فوف	أرمل
Veuve	فوف	أرملة
Monsieur	مسيو	سيد
Madame	مادام	سيدة
Mademoiselle	مدموازيل	آنسة

الثيـــاب

Habits	آبي	ثياب
Complet	كومبليه	بذلة
Vest - veston	فيست – فستون	سترة
Pantaloon	بنتالون	سروال
Chemise	شميز	قميص
Cravate	كرافات	ربطة عنق
Bas - caussettes	با – شوسيت	جوارب
Chaussures	شوسير	حذاء
Chapeau	شابو	قبّعة
Bonnet	بونيه	طاقية
Col	كول	قبة قميص
Manches	مانش	أكمام
Caleçon	كالسون	سروال داخلي
Slip	سليب	سروال داخلي قصير
Bottes	بوت	جزمة
Pantoufles	بانتول	حذاء منزلي
Pyjama	بيجاما	منامة
Robe de chamber	روب دي شامبر	رداء منزلي
Chandail	شنداي	كنزة
Jupe	جيب	تنورة
Pardessus	باردسي	معطف

Jaquette	جاكيت	سترة
Gilet	جيليه	صدرية
Bouton	بوتون	زر
Doublure	دوبلير	بطانة
Mouchoir	موشوار	منديل
Robe	روب	فستان
Mode	مود	موضة (ذوق العصر)
Parapluie	بارابلوي	مظلة
Gants	جان	قفاز
Lunettes	لينيت	نظارة
Ceinture	سينتير	حزام
malle	مال	حقيبة جلد

أدوات العناية والزينة

Rasoir	رازوار	أداة حلاقة
Brose à dents	بروس آ دان	فرشاة أسنان
Pâte dentifrice	بات دانتيفريس	معجون أسنان
Crème	كريم	مرهم للبشرة
Eau de toilette	أو دى تواليت	مياه معطرة
Parfum	بارفيم	عطر
Peigne	بانيّ	مشط
Brose	بروس	فرشاة
Fard	فار	طلاء للوجه
Rouge à lèvres	روج آ ليفر	إصبع حمرة
Poudre	بودر	بودرة
Poudrier	بودريه	علبة بودرة
Miroir	ميروار	مرآة
Khôl	كول	كحل
Soutien-gorge	سوتيان كورج	حمّالة صدر
Montre	مونتر	ساعة
Collier	كولييه	عقد
Boucles d'oreille	بوكل دوريّ	حلق
Briquette	بركيه	ولاّعة
Bracelet	براسليه	سوار
Etui de cigarettes	أتوي دي سيكاريت	علبة معدنية للسجائر

Pipe	بيب	غليون
Eventail	أفنتاي	مروحة
Bague	باك	خاتم
Ruban	ريبان	شريط حرير
Toilette	توا ليت	العناية بالهندام

أدوات الخياطة

آلة خياطة	ماشين آ كودر	Machine à coudre
كشتبان	ديه	Dè
إبرة	آكويَ	Aiguille
خيط	فيل	Fil
دبوس	أبينكل	Epingle
مقص	سيزو	Ciseaux
خياطة	كوتير	Couture
خياطة أنيقة	هوت كوتير	haute

السكـــــن

Immeuble	إمبيل	بناية – عمارة
Appartement	أبارتمان	شقة
Maison	ميزون	بيت
Chalet	شاليه	بيت ريفي أو بحري
Palais	باليه	قصر
Salon	صالون	صالون
Chamber	شامبر	غرفة
Sale à manger	سال آ مانجيه	غرفة الطعام
Sale de reception	سال دى رسيبسيون	غرفة الاستقبال
Sale de bains	سال دى بان	غرفة الحمام
Chamber à coucher	شامبر آ كوشيه	غرفة نوم
Cuisine	كويزين	مطبخ
Mur	مير	حائط
Plafond	بلافون	سقف
Porte	بورت	باب
Fenêtre	فنيتر	نافذة
Seuil	سوي	عتبة
Escalier	إيسكالييه	سلم
Terrasse	ترّاس	سطح

Lavabo	لافابو	مغسلة
Robinet	روبينيه	حنفية
Baignoire	بينوار	مغطس
Evier	ايفيه	مجلي
Balcon	بالكون	شرفة
Meubles	ميبل	أثاث
Lit	لي	سرير
Oreiller	أورييه	مخدّة – وسادة
Couverture	كوفرتير	غطاء
Chaise	شاز	كرسي
Table	تابل	طاولة
Fauteuil	فوتيل	مقعد
Rideau	ريدو	ستارة
Tableau	تابلو	لوحة
Moustiquaire	موستيكير	ناموسيرة
Jardin	جردان	حديقة
Loyer	لوبيه	إيجار
Façade	فاساد	واجهة
Cloture	كلوتير	سور
Sonnerie	سونري	جرس الباب

الطعام والشراب

Petit déjeuner	بتي ديجونيه	فطور - (ترويقة)
Déjeuner	ديجونيه	وجبة الغذاء
Diner	دينيه	عشاء
Goûter	كوتيه	وجبة الساعة الرابعة
Souper	سوبيه	وجبة خفيفة تؤخذ سوبيه قبل النوم
Soupe	سوب	حساء
Farine	فارين	طحين
Pain	بان	خبز
Beurre	بير	سمن
Fromage	فروماج	جبن
Oeuf	أوف	بيضة
Rôti	روتي	شواء

Frites	فريت	بطاطة مقلية
Friture	فريتير	مقالي
Omelette	أومليت	عجّة
Lait	ليه	حليب
Thé	تيه	شاي
Café	كافيه	قهوة
Sucre	سيكر	سكّر
Salade	سالاد	سلطة
Vin	فان	نبيذ
Vinaigre	فينيكر	خل
Sel	سل	ملح
Levain	لفان	خميرة
Viande	فياند	لحم
Poisson	بواسون	سمك
Arte	تارت	فطيرة محشوة
Tartine	تارتان	شرحة خبز تارتين (بزبدة - بعسل)

Sandwich	سندويش	شطيرة
Assiette	أسييت	صحن
Fourchette	فورشيت	شوكة
Cuiller	كويير	ملعقة

الخضَر:

ملفوف	شو	Chou
قنبيط	شوفلير	Chou-fleur
أرضي شو كي	أرتيشو	Artichaut
هندباء	شيكوريه	Chicorée
بصل	أونيون	Oignon
ثوم	أيْ	Ail
فجل	رادي	Radis
نعناع	مانت	Menthe
بقدونس	برسيل	Persil
زعتر	تيمْ	Thym
زعفران	سفران	Safran
لفت	نافيه	Navet
شمندر	بتّراف	Betterave
جزر	كاروت	Carotte
بنادورة (طماطم)	تومات	Tomate
زيتون	أوليف	Olive
خيار	كونكومبر	Concombre
يقطين - قرْع	كورج	Courge
كوسا	كورجيت	Courgette
بطاطا	بوم دى تار	Pomme de terre
باذنجان	أوبرجين	Aubergine
بطاطا حلوة	باتات	Patate
ليمون	سيترون	Citron
خس	لاتي	Laitue
كراث	بوارو	Poireau

Epinard	أبينار	سبانخ
Legumes	ليكيم	خضر

الحبـــوب:

Blè	بليه	قمح
Maïc	مابيسْ	ذرة
Avoine	أفوانْ	شوفان
Pois	بوا	بازلاّء
Fève	فيف	فول
Riz	ري	أرز
Lentilles	لانتيْ	عدس
Noix	نوا	جوز
Pistaches	بيستاش	فستق
Noisettes	نوازيت	بندق
Amandes	أماند	لوز
Gland	كلان	بلّوط

الثمـــار:

Pommes	بوم	تفّاح
Poires	بوار	إجاص
Prunes	برين	خوخ
Oranges	أورانج	برتقال
Pêches	بيش	درّاق
Coings	كوان	سفرجل

Raisins	ريزان	عنب
Figues	فيج	تين
Melon	ميلون	بطيخ أصفر (قاوون، شمّام)
Pastèque	باستيك	بطيخ أحمر
Abricots	أبريكو	مشمش
Banana	بانان	موز
Dates	دات	بلح
Cerises	سيريز	كرز
Mûres	مير	توت
Aubépines	أوبابين	زعرور
Grenades	غريناد	رمّان
Fraises	فريز	توت الأرض

الأزهـــــار

ورد	روز	Rose
ياسمين	جاسمين	Jasmine
بنفسج	فيوليت	Violette
غردينيا	غردينيا	Gardenia
منثور	جيروفليه	Giroflée
فم السمكة	غيل دى لو	Gueule de loup
نرجس	جونكي	Jonquille
شقائق النعمان	أنيمون	Anemone
سوسن	إيريس	Iris
زنبق	لِيس	Lys

الحيوانـــات

خروف	موتون	Mouton
نعجة	بريبي	Brebis
حمل	أنيو	Agneau
بقرة	فاش	Vach
ثور	بوف	Boeuf
عجل	فو	Veau
عنزة	شيفر	Chèvre
تيس	بوك	Bouc
جدي	شيفرو	Chevreau
حمار	آنْ	Ane
بغل	ميليه	Mullet
حصان	شفال	Cheval
فرس	جيمان	Jument
كلب	شيان	Chien
هر	شا	Chat
أرنب	لابان	Lapin
أرنب بري	ليافر	Lièvre
ثعلب	رنارد	Renard
ذئب	لو	Loup
أسد	ليون	Lion
نمر	تيكر	Tigre

Ours	أورْس	دب
Singe	سنج	قرد
Elephant	أليفان	فيل
Giraffe	جيراف	زرافة
Crocodile	كروكوديل	تمساح
Tortue	تورتي	سلحفاة
Gazelle	كزال	غزال
Sanglier	سانكلييه	خنزير بري
Chameau	شامو	جمل
Serpent	سربان	حيّة
Rat	را	جرذون
Souris	سوري	فأرة
Araignée	أرينييه	عنكبوت
Porc	بورك	خنزير
Pou	فورمي	نملة
Pou	بو	قملة
Puce	بيس	برغوث
Vipère	فيبير	أفعى
Animal	أنيمال	حيوان

الطيـــور

Oiseau	وازو	طير
Poule	بول	دجاجة
Coq	كوك	ديك
Pigeon	بيجون	حمامة
Colombe	كولومب	يمامة
Paon	باون	طاووس
Perdix	بردري	حجل
Grive	جريف	سُمَنة
Corbeau	كوربو	غراب
Aigle	أيكل	نسر
Faucon	فوكون	سقر
Alouette	ألويت	قبرّة
Geai	جيه	أبو زريق
Moineau	موانو	دوري
Chauve-souris	شوف سوري	وطواط
Rossignol	روسينيول	عندليب
Hirondelle	إيرونديل	سنونوة
Rouge-gorge	روج كورج	أبو الحناء
Mouche	موش	ذبابة
Abeille	أبيي	نحلة
Sauterelle	سوتيريل	جرادة
Faisan	فازان	ديك بري
Hibou	إيبو	بومة
Merle	ميرل	شحرور

في المدن

رهممث	فيلْ	مدينة
Quartier	كارتييه	حيّ
Rue	رُي	شارع
Chaussée	شو سيّه	الطريق المخصص للسيارات
Trottoir	تروتوار	رصيف
Ruelle	رُييل	شارع صغير
Boutique	بوتيك	حانوت
Magasin	ماغازِن	مخزن
Supermarché	سوبر مارشيه	متجر مركزي
Restauraqnt	رستوران	مطعم
Cabaret	كاباريه	حانة
Boîte de nuit	بوات دى نوي ؛	ملهى ليلى
Café	كافيه	مقهى
Patisserie	باتيسّري	مقهى تقدم فيه الحلويات
Boulangerie	بولنجري	فرن
Boucherie	بوشري	دكان الجزار
Bar	بار	بار
Theater	تياتر	مسرح
Statue	ستاتي	تمثال

Tour	تور	برج
Ecole	آكول	مدرسة
Université	أنيفرسيتيه	جامعة
Hospital	أوبيتال	مستشفى
Eglis	أكليز	كنيسة
Parc	بارك	حديقة
Marché	مارشيه	سوق
Place	بلاس	ميدان
Pont	بون	جسر
Port	بور	مرفأ
Aéroport\ aérodrome	أيرو بور/أيرودروم	مطار
Douane	دوانْ	جمرك
Commissariat	كومّيساريا	مخفر الشرطة
Librairie	ليبريري	مكتبة
Imprimerie	أمْبريمَري	مطبعة
Poste	بوست	دار البريد
Gare	كار	محطة القطار
Train	ترين	قطار
Rails	رايْ	خط الترام
Voiture	فواتير	عربة
Automobile	أوتوموبيل	سيارة
Taxi	تاكسي	سيارة أجرة
Piéton	بياتون	ماشٍ - راجل
Foule	فول	جمهور
Muse	ميزيه	متحف
Asile	أزيل	ملجأ العجزة
Cimetière	سيمتيير	مقبرة
Prison	بريزون	سجن

Consulat	كونسيلا	قنصلية
Ambassade	أمباسّاد	سفارة
Passage clouté	باساج كلوتيه	ممر خاص بالمشاة

المناصب والدرجات الوظيفية

قيصر	سيزار	César
ملك	روا	Roi
ملكة	رين	Reine
إمبراطور	أمبير	Empereur
خليفة	كاليف	Khalife
خديوي	كيديف	Khedive
رئيس	بريزيدان	President
وزير	مينيستر	Minister
نائب	ديبيتيه	Député
حاكم	كوفيرنير	Gouverneur
قاض	جيج	Juge
سفير	أمباسادير	Ambassadeur
قنصل	كونسيل	Consul
قائد	كومندان	Commandant
ضابط	أوفيسييه	Officier
عقيد	كولونيل	Colonel
مقدم	ليوتنان كولونيل	Lieutenant-colonel
نقيب	كابيتان	Capitaine
ملازم أول	ليوتنان	Lieutenant
عريف	كابورال	Caporal
رقيب	سرجان	Sergent

Soldat	سولدا	جندي
Infanterie	أنفانتري	مشاة
Artillerie	أرتييري	مدفعية
Cavalerie	كافاليري	خيالة
Division	ديفزيون	فرقة
Règiment	ريجيمان	لواء
Bataillon	باتايون	فوج
Avion	أفيون	طائرة
Avion chasseur	أفيون شاسير	طائرة مطاردة
Avion bombardier	أفيون بومبارديه	قاذفة قنابل
Bombe	بومب	قنبلة
Fusée	فيزيه	صاروخ
Congrès	كونجرس	مؤتمر
Traité	تريتيه	معاهدة
Armistice	أرميستيس	هدنة
Agent de police	أجان دى بوليس	رجل بوليس

العالم من حولنا

الله	ديه	Dieu
كون	أنيفير	Univers
دنيا – عالم	موند	Monde
سماء	سييل	Ciel
شمس	سوليي	Soleil
قمر	لينْ	Lune
نجوم	إتوالْ	Etoiles
كواكب	بْلانيت	planèts
قارة	كونتينان	Continent
منطقة	كونتريه	Contrée
أرض	تير	Terre
بحر	مير	Mer
ماء	أو	Eau
نهر	فليف	Fleuve
جبل	مونتانيْ	Montagne
واد	اليه	Vallée
تل	كولّين	Colline
صخرة	روشيه	Rocher
بحيرة	لاك	Lac
خليج	جولف	Golfe
نبع	سورسْ	Source
بئر	بويْ	Puits
ساحل	كوت	Côte

Desert	ديزير	صحراء
Forêt	فوريه	غابة
Nature	ناتير	طبيعة
Sable	سابل	رمل
Vague	فاج	موج
Inundation	إينونداسيون	فيضان
Ile	إيل	جزيرة
Horizon	أوريزون	أفق
Lever du soleil	ليفه دي سولايْ	شروق الشمس
Coucher du soleil	كوشيه دي سولاي	غروب الشمس
Brouillard	بِروِيار	ضباب
Nuages	نياج	غيوم
Pluie	بلوي	مطر
Rosée	روزيه	ندى
Vent	فان	ريح
Éclair	إيكلير	برق
Tonnerre	تونيّر	رعد
Feu	فا	نار
Tremblement de terre	تربلمان دى تير	زلزال
Eclipse	أكليبسْ	خسوف
Humidité	إيميديتيه	رطوبة
Froid	فروا	بارد
Glace	كلاس	ثلج
Nord	نور	شمال
Sud	سيد	جنوب
Est	أستْ	شرق
Oust	أوَستْ	غرب

أحرف الجر

و	إيه	Et
لكن	ميه	Mais
لأنّ	كار	Car
لذلك	أور	Or
إذن، إذاً	دونك	Donc
أو	أو	Ou
لأنّ	بارسك	Parce que
بما أن	بويسك	Puisque
قبل أن	أفان كه	Avant que
بعد أن	أبريه كه	Apr que
لئلا	أ موان كه	A moins que
بينما	تاندي كه	Tandis que

لو أن	بيان كه	Bien que
على الرغم من أن	مالكريه كه	Malgré que
مع ذلك	بورتان	Pourtant
هكذا	إنسي	Ainsi
أيضاً	أوسي	Aussi

أحرف جر أخرى:

إلى	أ	A
من	دَ	De
على	سير	Sur
عند	شيه	Chez
في	دَن	Dans
في	أن	En
تحت	سو	Sous
بـــ	بار	Par
قبل	أفان	Avant
بعد	أبريه	Après
وراء	درّيير	Derrière
بدون	سان	Sans
مع	أفك	Avec
لأجل	بور	Pour
ضد	كونتر	Contre
قرب	بريه	Près
حوالي	أنفيرون	Environ

Autour	أوتور	حول
Jusqu'à	جيسكا	لغاية
Comme	كوم	مثل
Excepté	آكسبتيه	ماعدا
Au-dessus	أو دسي	فوق
Au-dessous	أو دسّو	تحت

ظروف المكان والزمان

Ici	إستّي	هنا
Là	لا	هناك
Là-bas	لابا	هنالك
Là-haut	لا هو	عالياً
Dedans	دَيدان	في الداخل
Maintenant	مينتنان	الآن
Souvent	سوفان	غالباً
Alors	ألور	حينئذ
Oui	وي	نعم
Non	نون	لا
Jamais	جاميه	أبداً
Encore	أنكور	أيضاً
Bientôt	بيانتو	حالاً - قريباً
Toujours	توجور	دائماً
Tard	تار	متأخراً
Tôt	تو	مبكراً
Beaucoup	بوكو	كثير
Peu	بو	قليل
Bien	بيانْ	جيد
Mal	مال	سيئ
Peut-être	بوتيتر	ربما
Quelquefois	كلكفوا	أحياناً

أحرف فوائد

Holà!	هو لا	قف (للمناداة)
Oh!	أو ه	أو ه (للدهشة)
Hélas!	هيه لا	و اأسافاه
Chut!	شيت	صه – أصمت
Bah!	باه	باه (للإستخفاف)
Ah!	آه	آه (للفرح)
Bravo!	برافو	عافاك (للاستحسان)

دليل المسافر

يستطيع المرء أن يسافر بالقطار أو بالباخرة أو بالطائرة
On peut voyager par le train, en bateau ou en avion
- أون بي فواياجيه بار له ترين، أن باتو أو أن أفيون

سأذهب إلى باريس
Je pars pour paris
- جه بار بور باري

سأذهب بعد شهر
Je partirai dans un mois

- جه فيزيتريه له تور إيفل

سأزور برج إيفل
Je visiterai la tour Effel

- جه بلاس مي زابي دان لا مالْ

أضع أغراضي في حقيبة جلدية
Je mets mes affaires dans la valise
- جه ميه مي زافّير دان لا فاليز

أذهب إلى محطة سكة الحديد

Je vais à la gare

- جه فيه آلاكار

أحصل على تذكرة القطار

Je prends mon billet de train

- جه بران مون بييه دى ترين

إنها تذكرة للدرجة الثانية

C'est un billet de seconde classe

- سيه تان بييه دي سكوند كلاس

هو قطار سريع وليس قطاراً عادياً

Le train est un express et non pas un omnibus

- له ترين آتان أكسبرس آنون أن أمنيبوس

القطار ينقل المسافرين

Le train trasporte les voyageurs

- له ترين ترانسبورت ليه فواياجير

آخذ مكاني فى مقصورة عربة المسافرين

Je m'installe dans le compartiment du wagon

- جه مينستال دان له كومبارتيهان دى واكون

أجلس على المقعد الخشبى

Je m'assieds sur une banquette

• جه ما سيي سير أون بانكيت

لقد شحنت حقائبي في عربة الأمتعة
Mes bagages sont charges dans un fourgon

• ميه با كاج سون شارجيه دان زان فور كون

وقال لي المفتش: "تذكرتك من فضلك"
Le contrôleur me dit: "votre billet s'il vous plaît!"

• له كونترولير ميه دي: فوتر بييه، سيل فو بليه

مرّ موظف فى الممشى
Un employé passe dans le couloir

• أن أمبلوييه باسْ دَن له كولوار

وأخذ يرن جرساً صغيراً وهو يعلن:
Il sonne une petite cloche et annonce:

• إيل سونّ أون بتيت كلو إيه أنوّنْس

"الغداء، الخدمة الأولى!"
"Diner, premier service"!

• دينيه، برمييه سرفيس

سأذهب للغداء فى "العربة - المطعم"
J'irai diner au wagon restaurant

• جيريه دينيه أو واكون رستوران

يسافر فادي بحراً

Fadi voyage en mer

• فادي فوياج آن مير

(هو) ذهب إلى المرفأ

Il va au port

• إيل فا أو بور

كانت باخرة تقف قرب الرصيف

Un paquebot est arrêté devant

• أن باكيبو أيه تاريتيه دفان له كيه

صعد المسافرون على متن الباخرة

Les passagers s'embarquent

• ليه باساجيه سامبارك

أطلقت الباخرة ثلاث صفرات ورفعت المرساة

Trois coups de sirène et le bateau lève l'ancre

• تروا كو دي سيرين آ له باتو ليف لانكر

وقف فادي على ظهر الباخرة

Fadi se met debout sur le pont

- فادي س ميه دبو سير له بون

وراح يلوّح بمنديله

Il agite son mouchoir

- .إيل أجيت سون موشوار

أوف! لقد أصيب بدوار البحر!

Ouf! Il a le mal de mer!

- أوف! إيل آله مال دي مير

وسأل أحد البحارة

Il demande à un marin

- إيل دماند آ أن ماران

بعد عشرة أيامس يغادر المسافرون الباخرة

Dans dix jours, les passagers débarqueront

- دَن دي جور ليه باساجيه ديبار كرون

أما رامي فقد سافر عن طريق الجو

Rami, lui, a voyagé e avion

- رامي، لوي، آفاوياجيه أن أفيون

جلس متراخياً في مقعده الوثير

Bien vautré dans son fauteuil confortable

- ‎.بيان فوتريه دن سون فوتيل كونفورتابل

وراح يتأمل الغيوم من كوة الطائرة
Il regarde les nuages par le hublot
- إيل ركارد ليه نياج بار له هيبلو

وقدّمت له مضيفة الطيران وقعة خفيفة
L'hôtesse de l'air lui sert un repas léger
- لوتيس دى لير لوي سير أن ربا ليجيه

في الساعة الرابعة، حطت الطائرة على مدرج المطار
A 16 heures, l'avion atterri sur la piste de l'aérodrome
- أسيز هير، لافيون أتيرّي سير لابيست دى لايرودروم

قدمت شاحنة صغيرة ونقلت الركاب
Une camionnette vient transporter les passagers
- أون كاميونات فيان ترانسبورتيه ليه باساجيه

ومرّ سامي بمكتب الجمرك
Sami vient de passer à la douane
- سامي فيان دى باسيه آ لادوان

صرخ سامي: "أيها الحمال!"
Sami crie: "Porteur!"
- سامي كري: بورتير

أتى حمال وحمل له حقائبه
Un porteur vient prendre ses valises

• أن بورتير فيان برندر سيه فاليز

نادى سامي سائق سيارة أجرة

Sami appelle un chauffeur de taxi

• سامي أبيل أن شوفير دى تاكسي

واتجهت سيارة الأجرة إلى المدينة

Le taxi se dirige vers la ville

• له تاكسي س ديريج فير لافيل

يريد فادي البقاء بضعة أشهر في باريس

Fadi veut rester quelques mois à paris

• فادي فيه رستيه كللك موا آ باري

وهو يحتاج إلى بطاقة إقامة

Il a besoin d'une cart de séjour

• إيل آ بزوان دين كارت دى سيجور

ذهب إلى قسم الشرطة

Il va à la préfecture de police

• إيل فا آلا برفكتير دى بوليس

طلب منه الموظف جواز سفره وصوره الشمسية

L'employé lui demande son passeport et ses photos

• لا مبلوييه لوي ديماند سون باسبور آيه سيه فوتو

وأخيراً أعطاه البطاقة

Enfin, il lui donne sa carte.

• أنفان إيل لوي دون سا كارت

Fadi lit: Nationalité: libanaise.
Profession: Commerçant.
Domicile: rue Azmi - Tripoli.

قرأ فادي: الجنسية: لبنانية.
: المهنة: تاجر.
: السكن: شارع عزمي – طرابلس.
: فادي لي: ناسيوناليتيه: ليبانيز.
بروفيسيون: كومرسان.
دوميسيل: ري عزمي – تريبولي.

عبارات التحية والوداع والمجاملة

تحيّة حارَة	سالي	Salut
صباح الخير – نهار سعيد	بونجور	Bonjour
مساء الخير	بونسوار	Bonsoir
ليلة سعيدة	بون نوي	Bonne nuit
أحلام سعيدة	بو ريف	Beaux rêves
إلى لقاء قريب	آ بينتو	A bientôt
إلى الملتقى	أوروفوار	Au revoir
إلى الغد	آ دمان	A demain
وداعاً	آ ديو	Adieu
أرجوك	جه فو زنبري	Je vous en prie
من بعد إذنك	سيل فو بليه	S'il vous plait
آمل ان أراك ثانية في القريب العاجل		J'espère vous revoir très prochainement

جيسبير فو رفوار تريه بروشانمان

الاستفسار عن الصحة

كيف أحوالك؟	Comment allez-vous?

- **كومان تاليه فو؟**

كيف صحتك؟	Comment vous portez-vous?

- **كومان فو بورتيه فو؟**

أحوالي على ما يرام، شكراً	Je vais bien, merci

- **جه فيه بيان، مرسي**

صحتي جيدة، شكراً	Je me porte très bien, merci

- **جه ميه بورت تريه بيان، مرسي**

لست على ما يرام	Je ne me sens pas bien

- **جه نه مه سان با بيان**

أشعر بالصداع	جيه لا ميكرين	J'ai la migraine
أشعر بألم في رأسي	جيه مال آ لا تيت	J'ai mal à la tête

Je suis malade	جه سوي مالاد	أنا مريض
J'ai froid	جيه فروا	أشعر بالبرد
J'ai chaud	جيه شو	أشعر بالحرارة
J'ai de la fièvre	جيه دى لا فيفر	إني مصاب بالحمى
Va te reposer	فا ته ريبوزيه	إذهب وخذ قسطاً من الراحة
Prends un comprimé d'aspirine		خذ حبة أسبرين

- برَن أن كومبريميه داسبرين

Va consulter un médecin — إذهب واشتر طبيباً

- فا كونسيلتيه أن مدَسان

C'est-ce que je vais faire — هذا ما سأفعله

سا سكَ جه فيه فير

Je vous remercie infinement — أشكرك شكراً جزيلاً

- جه فو رميرسي إنفينمان

السؤال والجواب

ما هذا؟ ؟ • كَسكَ سيه؟	Qu'est-ce que c'est?
هذا شارع • سيه تين رُي	C'est une rue
هذا صديقي رامز • سيه مون أمي رامز	C'est mon ami Ramez
هذه أختي ريما • سيه ما سُير ريما	C'est ma sœur Rima
كم الساعة؟ • كل أور آ تيلْ؟	Quelle heure est-il?
الساعة الثانية عشرة والنصف	Il est midi et demi

- إيل آ ميدي آ دمي

Il est quatorze heures	الساعة الثانية

- إيل آ كاتورز أور

Quel jour sommes-nous?	في أي يوم نحن؟

- كل جور سومْ نو؟

Dimache le 15 juillet	الأحد الواقع في 15 تموز

- ديمانش له كينز جوييه

Quel temps fait-il?	كيف حال الجو

- كل تم فيه تيل؟

Il fait beau temps	الجوّ جميل

- إيل فيه بو تَمْ

Il Fait Froid	الجو بارد

- إيل فيه فروا

Il fait chaud	الجوّ حار

- إيل فيه شو

Quel âge avez-vous?	كم عمرك؟

- كِل آج أفيه فو؟

عمري خمسة عشر عاماً — J'ai quinze ans

- جه كنز آن
-

أبلغ الخامسة عشرة من العمر — Je suis âgé de 15 ans

- جه سوى آجيه دى كنز آن

لماذا تأكل بهذه السرعة؟ — Pourquoi mangez-vous si vite?

- بور كوا مانجيه فو سي فيت؟

آكل بهذه السرعة لأني جائع — Je mange si vite parce que jai faim

- جه مانج سي فيت بارسك جيه فام

متى سيذهب صديقك؟ — Quand ton ami partira-t-il?

- كَنْ تون أمي بارتيرا تيل؟

سيذهب فى المساء — Il partira le soir

- إيل بارتيرا له سوار

سيعود إلى منزله — Il rentrera chez lui

- إيل رنتررا شيه لوْيْ

Depuis quand il est ici?

منذ متى هو هنا؟

- دبوي كَنْ إيل آ إسي؟

Il y a deux heures qu'il est ici

أنه هنا منذ ساعتين

- إيل يا دو زور كيل آ إسي

Combien coûte cette cravate?

ما ثمن ربطة العنق هذه؟

- كومبيان كوت سَتْ كرافات؟

Cette cravate coûte mille livres libanaises

ثمن ربطة العنق هذه ألف ليرة لبنانية

- سَتْ كرافات كوت ميل ليفر ليبانيز

***

التعبير عن الزمن

من فضلك، كم الساعة الآن؟

- **Quelle heure est-il, s'il vous plait?**

إنها الثانية عشرة والنصف. أليس لديك ساعة؟

- **Il est midi et demi, vous n'avez pas de montre?**

آه بلى: لدي ساعة ولكنها غير دقيقة تشير عقاربها الآن إلى الواحدة إلا عشر دقائق. إنها تقدّم.

- **Oh! Si j'ai une montre. Mais elle ne marche pas bien. Elle marque 1h. moins 10: elle avance.**

أرى ذلك، كم عدد العقارب فيها؟

- **Je vois; combine d'aiguilles a-t-elle?**

عدد عقارب ساعتي ثلاثة: عقرب صغير يدل على الساعات، وآخر دقيق طويل يدل على الدقائق، وثالث للدلالة على الثواني.

Ma montre a trios aiguilles: une petite aiguille pour les heures, une aiguille longue et mince pour les minutes et une troisième aiguille pour les secondes

فصول السنة

أي يوم هذا؟
Quel jour est-ce aujourd'hui?

اليوم هو الإثنين.

.Aujourd'hui c'est lundi

وفي أى شهر نحن؟

En quell mois sommes-nous?

نحن فى شهر أيار.

.Nous sommes en mai

وفى أي فصل يقع شهر أيار؟
En quelle saison est le mois de mai?
يقع شهر أيار فى فصل الربيع.
.Le mois de mai est au printemps

ما هي بقية فصول السنة؟
Quelles sont les autres saisons de l'année?
بقية فصول السنة هى: الصيف، الخريف والشتاء.
Les autres saisons de l'année sont: l'été, l'automne et .l'hiver

تذكرة السفر

إلى أين أنت ذاهب، يا صديقي العزيز؟

Où allez-vous, cher ami?

إني ذاهب إلى شركة السفريات.

Je vais à la compagnie de transport.

وهل تريد السفر؟

Vous voulez voyager?

نعم، سأسافر إلى مصر في الأسبوع القادم. أنا ذاهب الآن لأحصل على تذكرة السفر وأحجز مكاناً لي في الحافلة السياحية (الباص).

Oui, je partirai pour l'Egypte la semaine porchaine. Je vais prendre mon billet et retenir une place dans le car.

وهل حصلت على جَواز سفر؟

Avez-vous votre passeport

نعم، لديّ جواز سفري مع تأشيرة المرور.

Oui, j'ai mon passeport avec le visa.

وكيف ستسافر؟

Et comment voyagerez-vous?

سأستقل أولاً الحافلة السياحية ثم أبحر على متن الباخرة. لقد سبق وحجزت قمرة فيها.

Je prendrai d'abord le car et ensuite je m'embarquerai sur un bateau. J'ai déjà retenu ma cabine sur le paquebot.

ألا تسافر فى الطائرة؟

Vous ne voyagerez pas en avion?

كلا، السفر فى الطائرة يكلف مبالغ باهظة.

Non, le voyage en avion coûte cher.

سيارة الأجرة

ها.. تاكسي!

Hé! taxi...

نعم يا سيدي؟

Oui, monsieur?

قل لي أيها السائق، هل أنت مرتبط بأحد؟

Dies-moi chauffeur, êtes-vous libre?

كلا.. وأنا رهن اشارتك.

Et je suis à votre disposition.

هل تستطيع أن توصلني إلى هذا العنوان؟

Pouvez-vous me conduire à cette adresse?

فندق بالاس، بالتأكيد يا سيدي، تفضّل بالصعود.

Hotel palace, bien sûr monsieur, vêuillez monter.

إن الشوارع مكتظة فى مثل هذا الوقت!

Les rues sont très encombrées à cette heure-ci!

حقاً، إلا أنه بفضل شرطي المرور الذي ينظم السير. كل شئ يسير على ما يرام..
C'est vrai, mais grace à l'agent de police qui dirige la circulation, tout va bien.

فعلاً!
En effet

لقد وصلنا.. ها هو فندق بالاس.
Nous sommes arrives. Voici l'hôtel palace.

بكم أنا مدين لك؟
Combine vous dois-je?

1500 ليرة لبنانية.
1500 livres libanaises

***

في الفندق

أريد غرفة ذات سرير واحد مع غرفة حمام ومياه ساخنة.

Je désire une chambre à un lit, averc salle de bains et eau .chaude

بقي لدينا غرفة واحدة تحمل هذه الشروط، آمل أن تنال إعجابك.

Il nous reste justement une chamber ayant ces conditions, .j'espère qu'elle vous plaira

في أي طابق هي؟

A quell étage؟

في الطابق الخامس، إنها صغيرة ولكنها حسنة الإنارة وتطل على المتنزّه.

Au cinquième. Elle est petite mais elle est Claire et elle .donne sur le parc

وكم هو سعر هذه الغرفة في الشهر؟

Quell est le prix de cette chamber au mois ؟

نحن هنا لا نؤجر الغرف شهرياً.. إنما يومياً، السعر هو 8 آلاف ليرة لبنانية في اليوم، من الظهر إلى ظهر اليوم التالي.

Nous ne louns pas au mois, mais à la journée, le prix est .de huit mille livres libanaises par jour, de midi à midi

حسناً، سأستأجرها..

.Bon, je la prends

عظيم، غرفتك تحمل الرقم 57. ها هو المفتاح.

.Parfait, c'est le numéro 57 voici la clé

أين المصعد؟

Où est l'ascenseur?

إلى الشمال، لكن تفضل واملأ قبلاً هذه القسائم.

.Il est à gauche. Mais d'abord veuillez remplir ces fiches

****

في المطعم

نهارك سعيد يا سيدي.. ها هي طاولة شاغرة.

- Bonjour monsieur, voici une table libre

شكراً، قائمة الطعام من فضلك.

- .Merci, la carte s'il vous plait

تفضل يا سيدي.. ماذا ستتناول؟

- ؟Voilà, monsieur, qu'est-ce que vous prendrez

ماذا يوجد على اللائحة؟ فخذ خاروف، شرائح لحم.. أسماك.. أحضر لي شريحة لحم مع بطاطا مقلية.

- Qu'y a-t-il au menu? Gigot de mouton, bifteck, .poissons.. Donnez-moi un bifteck-frites

حسناً يا سيدي. ألا تريد بعض الخضار؟

- Très bien, monsieur. Pas de legumes ؟

بلى، لوبياء خضراء وصحن سلطة.

- .Si, des haricots verts, de la salade

حاضر سيدى. بخصوص الحلوى أنصحك بتناول الفطيرة التي اشتهر معطمنا بصنعها.. إنها لذيذة.

- Bien monsieur. Pour le dessert, je vous recommande notre tarte maison, elle est.. délicieuse

ليكن...

- .Entendu

***

عند البقـــال

الدور لك يا سيدي، ماذا تريد؟

A vous, monsieur, que désirez vous?

كيلو سكر، رزمة شاي، علبة سردين وإناء من المرب.

Un kilo de sucre, un paquent de thé, une boîte de sardines et un pot de confiture.

ها هي يا سيدي، أتريد شيئاً آخر؟

Voilà, monsieur, voulez vous aure chose?

هل لديك زبدة؟

Wvez-vous du beurre?

كلا يا سيدي، عليك بالذهاب إلى متجر اللبان. أهذا كل شيء؟

Non, monsieur, il faut aller chez le crémier. Est - ce tout?

نعم، شكراً.

Oui, merci

إليك قسيمة الدفع على الصندوق. أشكرك يا سيدي.

Voici votre fiche pour la caisse. Merci, monsieur.

في مكتب البريد

عفواً يا آنستي، أريد أن أرسل برقية إلى الخارج.

Pardon, mademoiselle, je désire envoyer un télégramme à l'étranger

إليك قسيمة يا سيدي، أملأها منْ فضلك.

Voici une formule, monsieur, remplissez-la s'il vous plaît.

للأسف.. لقد جفّ الحبر في قلمي!

Hélas! Je n'ai plus d'encre dans mon stylo!

توجد دواة وريشة على الطبقة وراءك.

Il y a un encrier et un porte-plume sur le pupitre derrière vous.

ها هي برقيتي.

Voici mon télégramme.

تبلغ كلفتها 1200 ليرة لبنانية.

Cela fait 1200 livres libanaises.

من أين أستطيع أن أشتري طوابع بريد؟

Où peut-on acheter des timbres?

أقصد الشباك رقم 3.

Adressez-vous au guichet 3.

يا سيدتي أريد طابع بريد من فئة الـ 25 ليرة وطابعين من فئة ال 50 ليرة كل منهما.

Madame, je desire un timbre à 25 livres et deux à 50 livres .

ها هي.

Voici.

أشكرك، أريد أيضاً أن أرسل طرداً مضموناً.

Merci. Je desire aussi envoyer un paquet recommandé.

إذهب إلى الشباك رقم 5.

Allez au guichet 5.

***

في السينما

عفواً يا آنستي، في أي ساعة يبتدئ العرض هذا المساء؟ .

Pardon, mademoiselle, à quelle heure commence le spectacle ce soir?

فى الساعة التاسعة يا سيدي.

A 21 heures, monsieur.

أريد مكاناً لهذا المساء.

Je desire une place pour ce soir

أتريده فى الصالة أم فى الشرفة؟ (البالكون).

Orchestre ou fauteuil de balcon?

فى الشرفة من فضلك.. شكراً.. ما هو البرنامج؟

Un balcon, s'il vous plait...Merci quell est le programme?

أولاً... ستعرض نشرة الأخبار العالمية، يليها فيلم وثائقى عن الحيوانات البرية..

D'abord les actualités, ensuite un documentaire sur les animaux sauvages

آه.. حسناً!

Ah! Très bien

ثم تأتي فترة الاستراحة، تستطيع خلالها الخروج لتدخن سيجارة أو البقاء مكانك.

Pour fumer une igarette ou bien rester à votre place

وبعد ذلك؟

Et ensuite?

بعدها سيعرض فيلم عاطفي مشوّق، ترى عنوانه على الملصق أمام الباب.

Vous verrez un très beau film sentimental. Le titre est affiché devant la porte

أشكر لك لطفك يا آنسة..

Je vous remercie, mademoiselle, de votre obligeance.

على شاطئ البحر

هذه هي المرة الأولى التى أشاهد فيها شاطئاً مخصصاً للسباحة! يا له من جمع غفير!

C'est la première fois que je vois une plage. Que de monde!

المشهد طريف، أليس كذلك؟

Le spectacle est curieux, n'est e pas?

لماذا تستعمل هذه البيوت الخشبية؟

A quoi servent ces petites maisons de bois?

إنها حجر مخصصة للسباحين، يخلعون فى داخلها ثيابهم ليرتدوا ملابس الاستحمام.

Ce sont des cabines. Les baigneurs s'y déshabillent et mettent leur maillot.

ماذا يفعل هؤلاء الأطفال؟

Que font ces enfants?

إنهم يبنون بيتاً من الرمال ويصنعون معجوناً رملياً برفوشهم وسطولهم.

Iis construisent une maison de sable et font des pâtés avec leurs pelles et leurs seaux

•

وتلك الفتيات الصغيرات؟

Et ces fillettes?

إنهن يجمعن الأصداف ليصنعن منها عقوداً وأساور.

Elles ramassent des coquillages pour faire des bracelets et des colliers

.

أمر مثير للاهتمام فعلاً!

C'est Intéressant!

غالباً ما يسود المرح شواطئ السباحة. وستجد فيها مجالات عدة للتسلية.

Les plages sont très gaies. Vous vous amuserez bien ici

.

أستطيع أن أتأمل فيها أيضاً جمال البحر. أنا أحب منظر الأمواج الزرقاء التي يكللها الزبد. كما أحب رؤية القوارب والمراكب الشراعية.

Je pourrai aussi admirer la mer: j'aime les vagues bleues brodées d'écumes; j'aime regarder les barques et les bateaux à voiles.

أمثال بالفرنسية

اترك الشر يتركك

- Ne réveillez pas le chat qui dort

- استراح من لاعقل له

- Tête de fou ne blanchit jamais

- الأشياء رهن بأوقاتها

- Il y a temps pour tout

- الأمانة خير ضمانة

- Avec l'honnêteté on va le plus loin

- الاعتراف يهدم الاقتراف

- Faute avouée est à demi pardonnée

- الحاجة أم الاختراع

- La nécessite est mère de l'invention

- الحب أعمى

- L'amour est aveugle

- الحسد يذيب الجسد

L'envieux maigrit de l'embonpoint des autres

- الحق يعلو و لايعلى عليه

- La vérité comme l'huile vient au-dessus

- الحليم مطية الجهول
- Il faut que le sage porte le fou sur ses épaules

- الحمق داء لايداوى ومرض لايبرأ
- Qui naît fou n'en guérit jamais

- الدم لا يصير ماء
- C'est la voix du sang

- الدم يدل على الأصل
- Bon sang ne sait mentir

- الذئاب لايأكل بعضها بعضا
- Les loups ne se mangent pas entre eux

- الزائد أخو الناقص
- Nul trop n'est bon, nul peu n'est assez

- الزواج قسمة و نصيب
- Les mariages se font au ciel

- السكوت علامة الرضا
- -Qui ne dit mot consent

الصديق وقت الضيق
- Au besoin on connaît l'ami

- الطبع غلب التطبع

- **Chassez le naturel, il revient au galop**

- الطيور على أشكالها تقع

- **Qui se ressemble s'assemble**

- العبد في التفكير والله في التدبير

- **L'homme propose et Dieu dispose**

- - العقل السليم في الجسم السليم
- **Ame saine dans un corps sain**

- العيان لايحتاج الى بيان

- **Voir c'est croire**

- العين ترجمان القلب

- **Les yeux sont les messagers du Coeur**

- الغاية تبرر الوسيلة

- **La fin justifie les moyens**

- القرد في عين أمه غزال

- **A chaque oiseau son nid est beau**

- القمر في السماء ماكتمل

La perfection n'est pas de ce monde - القناعـة كنـز لايفنى

- **Suffisance fait richesse**

- المنية ولا الدنية

- Plutôt mourir que faillir
- - الموت مع الجماعة رحمة
- Aux malheureux fait confort avoir compagnie dans son sort

- الوقت من ذهب
- Le temps, c'est de l'argent

- بالبر يستعبد الحر
- Qui prend s'oblige

- بعيد عن العين، بعيد عن القلب
- Loin des yeux, loin de Cœur

- تحت السواهي دواهي
- Les eaux calmes sont les plus profondes

- ترك الجواب جواب
- A sotte demande, point de réponse

- تعاشروا كالأحباب وتعاملوا كالأجانب
- Les bons comptes font les bons amis

جارك القريب ولا أخوك البعيد
- Mieux vaut son bon voisin que longue parenté

- Il n'y a pas de fumée sans feu

لا دخان بلا نار
- La force prime le droit

الحق للقوّة

- **L'argent attire l'argent**
  المال يجرّ المال
- **Le silence est d'or**
  السكوت من ذهب
- **Nécessité est mére d'invention**
  الحاجة أم الاختراع
- **Qui se ressemble s'assemble**
  الطيور على أشكالها تقع
- **Tel père tel fils**
  الولد سرّ أبيه
- **Tout ce qui brille n'est pas or**
  ليس كل ما يلمع ذهباً

***

عبارات ومصطلحـــات

يمنع الدخول

- **Défense d'entrer**

يمنع التدخين

- **Défense de fumer**

يمنع اجتياز الطريق

- **Défense de traverser la voie**

يمنع المرور من هنا..

- **Défense de passer par ici**

يمنع لصق الإعلانات ...

- **Défense d'afficher**

المرور ممنوع .

- **Passage interdit**

الدخول ممنوع ..

- **Entrée interdite.**

الخروج ممنوع
...
- Sortie interdite

المرور للمشاة ..

- Passage pour piétons.

الشارع مقطوع ..

-
- Rue barrée.

يمنع السير بهذا الاتجاه .

- Sens interdit .

السير على خط واحد ..

- Sens unique .

خذ يمينك ...

- Tenez votre droite

أحذر الدهان ..

- Prenez garde a la peinture .

انتبه !خطر الموت ...

- Attention ! danger de mort

يمنع لمس ...

- **Ne touchez pas**

يسمح بالدخول ..

- **Entrée libre .**

أدخل دون طرق الباب ..

- **Entrez sans frapper**

دق الجرس مرتين ...

- **Sonnez deux fois**

لا تلق الفضلات على الارض .

- **Ne jetez pas les déchets par terre**

مياه للشرب ..

- **Eau potable**

مخرج ...

- **Sortie**

مقفل ..

- **Ferme .**

مدخل ...

- **Entrée**

مشغول ...

• Occupé

مفتوح ...

• Ouvert

للإيجار ...

• à louer

المجموعة الثانية :

1 انزلقت القنبلة من يد الجندي عندما حاول رميها

• **la missile a derape du soldat quand il a essaye de la lancer**

2 كتب الموظف استقالته ليقدمها الى المدير

• **l employe a ecrit sa demission pour la presenter au directeur**

3 قبض الشرطي على اللص

• **le policier a attraper le cambrioleur**

4 احضان الطبيعة

• **au sein de la nature**

5 يعيش الصبار في الصحراء

• **le cactus vit dans le desert**

المجموعة الثالثة

biensûr
- بالتأكيد

d'accord
- موافق

s'il vous plait
- لو سمحت

bon
- حسنا"

ça ne fait rien
- لا بأس

je vous en prie
- أرجوك

après vous
- من بعدك

je suis désolé
- أنا أسف

excusez-moi un moment

- أعذرني لحظة

comment vous appelez-vous

- ما اسمك ؟

c'est vous

- هذا انت !

؟ parlez-vous

- هل تتكلم الفرنسية ؟

je n'ai pas compris ce que vous avez dit

- لم أفهم ماقلت

par ici

- من هنا

؟combien

- كم ؟

؟comment

- كيف ؟

؟pourquoi

- لماذا؟

؟quand

- متى ؟

؟où vas-tu
- أين تذهب ؟

je vousdrais vous voir
- أود مقابلتك

ça me fait plaisir
- هذا يسعدني

؟comment allez-vous
- كيف حالك

؟ comment ça va
- كيف هي امورك

ça va bien,merci
- انا بخير شكرا"

ravis de vous voir
- سعيد لرؤيتك

؟quoi de nouveau
- هل من جديد؟

prenez soin de vous memes
- اعتني بنفسك

gardons contact

- لنبق على اتصال

j'espère vous revoir

- اتطلع لرؤيتك ثانية

à demain

- اراك غدا"

c'est gentil de vous

- هذا لطف منك

vous êtes très généreux

- انت غاية في الكرم

ça semble bien

- يبدو هذا جيدا"

merci pour votre compliment

- شكرا" لهذا الاطراء

bon appétit

- صحة وعافية

passez une excellente soirée

- اتمنى لك امسية رائعة

vous avez du goût

- لك ذوق رائع

quelle belle coiffure
- ما اجمل تسريحة شعرك

Pardon
- عذرا"

?je vous dérange
- هل ازعجتك ؟

ça ne fait rien
- لا بأس

ce n'est pas grave
- ليس الامر بالمهم

c'est ma faute
- انها غلطتي

je ne 'ai pas fait exprès
- لم اقصد هذا

excusez-moi d'être en retard
- اعذرني لتأخّري

je suis désolé de vous faire attendre
- أسف لجعلك تنتظر

je m'excuse,je dois partir

- استأذن ،عليّ أن أذهب

؟voulez-vous m'accompagner

- هل ترغب بمرافقتي

؟voulez- vous faire les courses avec moi

- أتود الذهاب معي

؟désirez-vous manger quelquechose

- هل ترغب بالاكل

؟qu'est-ce que vous prenez

- ماذا ترغب ان تشرب ؟

je vousdrais encore du thé

- أود المزيد من الشاي

؟vous serez libre demain

- ألديك ارتباط غدا"؟

un moment s'il vous plait

- لحظة من فضلك

؟qu'est-ce que ça veut dire

- مامعنى هذا

dépêchez-vous s'il vous plaît

- أرجوك اسرع

venez avec moi
- تعال معي

?je pourrais jeter un coup d'oeil
- هل لي ان القي نظرة

?voulez-vous me rendre un service
- هل تسدي لي معروفا"

?puis-je vous demander votre adresse
- هلاّ اعطيتني عنوانك

?pourriez-vous me prêter un peu d'argent
- هل تقرضني بعض المال

répétez s'il vous plait
- أعد من فضلك

un verre d'eau ,s'ilvous plait
- كأس من الماء من فضلك

?puis-je avoir encore quelques mouchoirs
- هل لي بالمزيد ؟

ne fumez pas ici,s'il vous plait
- أرجوك الا تدخن هنا

faites comme chez vous

- اعتبر نفسك في منزلك

qulle charmante fille

- يالها من فتاة جذابة

bonne fête

- عيد سعيد

joyeuse anniversaire

- عيد ميلاد سعيد

Felicitations

- مبارك

meilleurs voeux

- اجمل التمنيات

je vous souhaite la réussite dans vos affaires

- تمنى لك النجاح في

bonnes vacances

- اتمنى لك إجازة سعيدة

quel dommage

- يا للاسف
-

je ne suis pas sûr

- لست متأكدا

"je ne crois pas
- لا أعتقد ذلك

ne soyez pas nerveux
- لا تكن عصبيا"

c'est incroyable
- هذا لا يصدق

quelle surprise
- يالها من مفاجأة

tu plaisantes
- لا بد انك تمزح

je pense que tu as tort
- اعتقد انك مخطئ

c'est tout à fait mauvais
- هذا سيء للغاية

bonne chance
- حظا" طيبا"

je me sens déprimer
- اشعر بالاكتئاب

يquel désordre

- إلهي ماهذه الفوضى

je n'ai pas le moral

- لست أحتمل

il fait beau au jourd'hui

- الطقس جميل اليوم

il fait chaud

- الجو حار

il fera soleil demain

- سيكون الجو مشمسا" غدا"

il y avait du brouillard hier

- كان هناك ضباب البارحة

المجموعة الرابعة:

هذه هدية لك

- C'est un cadeau pour vous

أحب أن أتعرف إليك

- J'aimerais faire votre connaissance

كيف يمكنني الاتصال بك؟

- Comment pourrais-je vous contacter?

لن أنساك أبداً

- Je ne vous oublierai jamais

خذ عنواني

- Prenez mon adresse

أعطني عنوانك

- Donnez-moi votre adresse

أنا سعيد بمعرفتك

- Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

****

كيف تطلب من الفرنسي التحدث بلغة اخرى

اولا القاء التحية بالفرنسية في بداية الحوار، و محاولة التبسم و استخدام لغة الجسد "بودي لانجويج" بشكل صحيح

ثانيا: لا تبدا الحوار بالانجليزية و كانك تفرض على الشخص المقابل ان يتكلم معك بالانجليزي، بل قل له و بالفرنسية: انك لا تعرف الفرنسية جيدا و اساله اذا يناسبة التحدث بالانجليزي

- je parle anglais mais je ne parle pas bien francais, donc , vous parlez anglais؟

طلب الـمـسـاعـدة

- Excusez-moi, Où est la poste؟

المعذرة أين مكتب البريد

- C'est là-bas.

إنه هناك

- Qu'est-ce que c'est؟

ما هذا؟

- كيف نقول أنا أحبك بالفرنسي

Je t'aime.

- أنا أحبك
- Un peu plus lentement, s'il vous plaît؟

هل يمكنك أن تتكلم أبطء لو سمحت؟

- Je ne comprends pas.

أنا لا أفهم

- Je ne sais pas.

أنا لا أعرف

- Parlez-vous anglais؟

هل تتكلم الانكليزية؟

- .Vous parlez très bien français

أنت تتكلم الفرنسية بطلاقة

للحديث عن بلـدك الأصلـي والبلد الحالي

- ؟Tu viens d'où

من أين أنت؟

- .Je viens de maroc

أنا من سوريا

- .Je viens de egypte

أنا من قطر

- ؟Tu es américain

هل أنت أمريكي؟

- .Qui, c'est ça

نعم صحيح

- .Non, je suis canadien

لا أنا كندي

- ؟Tu restes ici combien de temps

كم من الوقت ستبقى هنا؟

- .Deux semaines

أسبوعين

- .Deux ou trois jours

يومان أو ثلاثة

- Un mois.

شهر

- Ça te plaît ici؟

هل أنت متأقلم مع المكان؟

- C'est génial!

أحببته

- C'est super.

إنه رائع

- C'est pas terrible.

إنه مختلف

للحديث عن الـعـمـل

- Qu'est-ce que tu fais dans la vie؟

ماذا تعمل في الحياة؟

- Je suis ingénieur.

إنني مهندس

- Je travaille avec des ordinateurs.

أعمل بالكمبيوترات

- Je m'occupe de mes trois enfants.

أنا أعتني بأولادي الثلاثة

- Je suis mannequin.

أنا عارضة أزياء

- Tu es très belle.

أنت جميلة جداً

- Tu aimes bien ton travail?

هل تحبين عملك؟

- Qui, c'est vraiment super.

نعم إنه حقاً رائع

- Non, pas vraiment. C'est ennuyant.

لا ليس حقاً إنه مزعج

- Ça va.

جيد

للحديث عن المدرسة

- Tu es étudiant?

هل أنت طالب؟

- Qu'est ce que tu étudies?

ماذا تدرس؟

- Je fais mon droit.

أنا بكلية الحقوق

- Je fais une école de commmerce.

أنا مدير عمل

- La biologie.

العلوم

للحديث عن وقت الفراغ

- Qu'est-ce que tu fais pour t'amuser?

ماذا تفعل للتسلية؟

- J'aime bien faire de la randonnée.

أحب كثيراً التنزه

- J'adore voyager.

أنا أعشق السفر

- J'écoute de la musique.

أنا أسمع الموسيقا

- Quelle sorte de musique est-ce que tu aimes?

أي نوع من الموسيقا تحب؟

- J'aime toute sorte de musique, sauf l'opéra.

أحب كل أنواع الموسيقا ماعدا الأوبرا

- J'adore le jazz.

أعشق الجاز

- Tu aimes les sports?

هل تحب الرياضة

- .J'aime jouer au tennis

أحب أن العب التنس

كيفية التعبير عن :

حالة الجو خلال الفصول الأربعة:

- EN été : il fait beau et chaud sur l ensemble du pays , il y a du soleil , il n y pas de nuages , le ciel est clair et bleu

في فصل الصيف : الجو جميل حار علي كل البلاد ، هناك شمس ، ولا يوجد سحب ، والسماء صافية زرقاء .

- Le ciel est gris et il plue . Il y a des brumes et des nuages, : il fait froid , En hiver

في فصل الشتاء : الجو بارد ، هناك سحب وضباب ، تكون السماء رمادي (غيوم) وتمطر .

- En automne : il fait mauvais , le ciel est gris et il plue . quelque fois

في فصل الخريف : الجو سيء السماء رمادي والجو ممطر أحيانا .

- En printemps : il fait beau , il y a du soleil , il n' y a pas de nuages , le ciel est clair et bleu

في فصل الربيع : الجو جميل ، الشمس مشرقة ولا يوجد سحاب والسماء صافية زرقاء

***

منوعات بالفرنسية

أنا متعب، هي متعبة

- (جو سوي فاتيكه ،إيله فاتيكه)

.Je suis fatigué. Elle est fatiguée

أنا لست متعب

- **(جو نو سوي با فاتيكه)**

.je ne suis pas fatigué

أنجل وأنا تعبانين

- **(أنجل أه موا نوسوم فاتيكه)**

Angele et moi ,nous sommes fatigues

عندي بالغرفة تلفاز

- **(جه أون تلفزيون دان لا شامبر)**

.J' ai une télévisiondans dans la chambre

أحب الموسيقا ،أسمع الموسيقا

- **(ج ام لا موزيك ،جكوته دو لا موزيك)**

.J' aime la musique.j' écoute de la musique

أحب السكر . أضع من السكر في القهوة

- **(ج ام لو سوكغ . جو مت دو سوكغ مون كافه)**

.J' aime le sucre.Je mets du sucre dans mon café

عندي كتير أصدقاء

- **(جه بكو د أمي)**

beaucoup d' amis. J' ai

عندي مشاكل

- **(جه ده بروبلم)**

.J'ai des problèmes

عندي كتير مشاكل

- **(جه تغوب دو بروبلم)**

.J'ai trop de problèmes

عندي كفاية من المال

- **(جه أسه داغجان)**

.J'ai assez d' argent

عندي شوي نقود

- **(جه بو دو مونه)**

.J'ai un peu de monnaie

هو عنده كتير أفكار

- **(هوك أ تغوب د إيده)**

.Hock a trop d' idées

هو جميل ،هي جميلة

- (إيله جولي ، أله جولي)

.Il est joli.Elle est jolie

هو معروف، هي معروفة

- (إيله كونو، أله كونو)

.Il est connu.. Elle est connue

هو محبط ،هي محبطة

- (إيله دسو ، إله دسو)

.Il est déçu.Elle est déçue

أنت متفائل

- (فو زت أوبتيميست)

.Vous êtes optimiste

هذا رجل مميز، هذه مرأة مميزة

- (سه أن أوم أورجينال ، سه أون فام أورجينال)

C'est un homme original.c'est une femme .originale

هو حشور (فضولي).هي حشورة

- (إيله سوغيو،أله سوغيس)

.Il est curieux .Elle est curieuse

الصبح منعش . السهرية منعشة

- (لو ماتين أه فغه ، لا سواغه أه فغش)

.Le matin est frais. La soirée est fraiche

هذا صبي ظريف

- **(ستان كرسون سمباتيك)**

C'est un garçon sympathique.

هذا زميل غير مزعج

- **(ستان كاماغد أكغابل)**

C'est un camarade agréable.

إنت مبسوط

- **(تويه كونتن)**

Tu es content.

***

مساجات للجوال بالفرنسية
مع ترجمتها للعربية

je peux rester 3 jours sans manger,1 jour sans parler,1 heure
sans bouger,1 minute sans respirer, mais
jamais seconde sans penser a toi 1

أستطيع أن أبقى 3 أيام بلا أكل ، يوم دون أن أتكلم ،ساعة بدون أن
أتحرك ، دقيقة بدون تنفس ،ولكن ولا لحظة دون ما أفكر فيكِ

Imagine un royaume sans roi un main sans doigts un chanteur
sans voix un pays sans lois une vie sans joie c'est sûrement
moi loin de toi

تخيل مملكة بلا ملك و يد بلا أصابع ومغني بلا صوت وبلد بلا
قانون وحياة بلا سعادة وبالتأكيد ألـــ أنا بعيد عنكِ

Avec la naissance d'un jour,la terre commence son tour,les
rivières suivent leurs parcours,moi je te dis: bonjour et
bonne chance chaque jour

مع بداية يوم جديد ،الأرض تبدأ في دورانها و المياه تجري في
مجاريها وأنا اقول لكِ يوم سعيد وحظ سعيد كل يوم

**Je ne suis pas ROMEO pour te raconter des merveilles,ni VICTOR
HUGO pour te dire de belles choses,je ne suis que moi même
pour te dire que JE T'AIME**

أنا لست روميو لكي أحكي لك القصص، ولا فيكتور هيجو لكي أقول لكِ
حكايات جميلة ، أنا بنفسي أقولُ لك أُحبكِ

**Si un jour tu me demande de choisir entre ma vie et toi,je
choisirai ma vie, alors tu partira déçu sans savoir que ma vie
c'est toi**

لو يوم جيتي وخيرتيني بين حياتي وحياتك؟ سوف اختار حياتي، وسوف
تعتبي لانكِ لا تعلمي أن حياتي هي أنتِ

Si tu pouvais lire dans mon coeur tu verrais la place où t'ai mis je

لو تستطيعين أن تُشاهدي قلبي لرأيتِ المكان الذي أنتِ به

**méme si je n'est plus mes mains poue te toucher
méme si je n'est plus mes yeux pour te regarder
Il y'aura toujours mons coeur pour t'aimer**

حتى لو اني ليس لدي أيدي لكي ألمسك ولا عيون لكي أراكِ و لكن
عندي قلب لكي يحبك

un jour je meurs et quand je meuriras tu trouveras en d'or dans mon coeur je t'aime encore lettre

في يوم ما سوف أموت و لو مِتُ سوف تجدين رسالة على صدر قلبــي فيها أُحبك

POESIE GRAMMATICALE ET PHILOSOPHIQUE

قصيدة نحوية وفلسفية

- **Loin des vieux livres de grammaire**

بعيدا عن كتب النحو القديمة

- **Écoutez comment un beau soir**

– ولكم أن تتخيلوا – في ليلة جميلة

- **Ma mère m'enseigna les mystères**

جلست أمي تعلمني الخفايا

- **.Du verbe être et du verbe avoir**

خفايا الفعل "يكون"، والفعل "يملك"

- **،Parmi mes meilleurs auxiliaires**

من خيرة من أعتمد عليهم

- **.Il est deux verbes originaux**

فعلان ذوا جذور

- **Avoir et Être étaient deux frères**

"يملك" و "يكون" كانا أخوان

- **.Que j'ai connus dès le berceau**

عرفتهما منذ مهد الطفولة

- **،Bien qu'opposés de caractère**

صحيح أن الحروف التي تكونهما تختلف

- **،On pouvait les croire jumeaux**

لكنهما يبدوان كتوأمان

- **.Tant leur histoire est singulière**

حتى إن قصتهما تبدو واحدة

- **.Mais ces deux frères étaient rivaux**

في أخوة يطبعها التنافس

- **Ce qu'Avoir aurait voulu être**

ما ينشده "يملك"، يريده "يكون"

- **.Être voulait toujours l'avoir**

إذ لطالما نشد جواره

- **،À ne vouloir ni dieu ni maître**

لم يتطلع يوما لأن يكون ربا أو معلما

- **.Le verbe Être s'est fait avoir**

لكن.. نصفه الثاني تماما

- **Son frère avoir était en banque**

قصد "يملك" البنك يوما

- **Et faisait un grand numéro،**

وقتها قام بوضع رقم كبير

- **Alors qu'Être, toujours en manque**

"يكون" ليس له أثر فـــ

- **Souffrait beaucoup dans son ego.**

يعاني كثيرا – يشغله حديث الذات –

- **Pendant qu'Être apprenait à lire**

في وقت – "يكون"– إنكب يتعلم القراءة

- **Et faisait ses humanités،**

ويأسس لما يميزه كبشر

- **De son côté sans rien lui dire**

وقتها "يملك" ودون علم أخيه

- **Avoir apprenait à compter.**

كان قد أتقن العد فعلا

- **Et il amassait des fortunes**

فأسس لنفسه ثروة ومجدا

- **En avoirs, en liquidités،**

فيها ممتلكات، وفيها الأموال نقدا

- **Pendant qu'Être, un peu dans la lune**

و "يكون" كمن وطأ القمر

- **S'était laissé déposséder.**

عف عن كل شيء دون أدنى التفاتة

- **Avoir était ostentatoire**

وراح "يملك" يتباهى

- **Lorsqu'il se montrait généreux،**

كلما فتح للجود باب

- **Être en revanche, et c'est notoire،**

و "يكون" يشغله الانتقام، ولو عد غيره ذاك عيبا

- **Est bien souvent présomptueux.**

فلطالما ، بل من المفترض

- **Avoir voyage en classe Affaires.**

أن يسافر "يملك" للعمل

- **Il met tous ses titres à l'abri.**

واضعا كل ألقابه في أمان

- **Alors qu'Être est plus débonnaire،**

غير أن "يكون" للخير أهل

- **Il ne gardera rien pour lui.**

إذ لا يحمل لـــ "يملك" في القلب شيئا

- **Sa richesse est tout intérieure،**

فثروته وكل ما قد لديه

- **.Ce sont les choses de l'esprit**

فكره كل ما يبتغيه

- **Le verbe Être est tout en pudeur**

الحذر ذاك ماقد يميزه -يكون-

- **.Et sa noblesse est à ce prix**

فنبله ليس غير هذا الثمن

- **Un jour à force de chimères**

يوما وعلى خلفية من الوهم

- **،Pour parvenir à un accord**

عن وفاق عن اتفاق

- **،Entre verbes ça peut se faire**

بين فعلين قد ينعقد

- **.Ils conjuguèrent leurs efforts**

فوحدا من جهودهما

- **Et pour ne pas perdre la face**

حتى يتم حفظ ماء الوجه

- **،Au milieu des mots rassemblés**

وفي خضم الكلمات المتشابهة

- **Ils se sont répartis les tâches**

أعادا تقسيم المهام

- **.Pour enfin se réconcilier**

حتى يتم الصلح

- Le verbe avoir a besoin d'Être

الفعل "يملك" بحاجة لـــ "يكون"

- .Parce qu'être, c'est exister

لأن "يكون " يعني الوجود

- Le verbe Être a besoin d'avoirs

و "يكون" بحاجة لـــ "يملك"

- .Pour enrichir ses bons côtés

حتى يضيف لما يرتكز

- Et de palabres interminables

فالتملقات لا تنتهي

- ،En arguties alambiquées

في حديث يشوبه الالتفاف

- Nos deux frères inséparables

قرر الأخوان أن لا انفصال

- .Ont pu être et avoir été

فكل يحمل وجه الآخر

***

عبارات من الحكمة

- إذا لم تكن تعلم أين تذهب ، فكل الطرق تؤدى إلى هناك

If you don't have an objective in life, any cause could be one
Si tu n'as pas un but dans la vie, tout peut .servir comme un but
** ** ** **

- يوجد دائماً من هو أشقى منك ، فابتسم

There is always one who suffers more than you do, so you should be optimistic
Il y a toujours quelqu'un qui souffre plus que toi , donc soit optimiste
** ** ** **

- يظل الرجل طفلاً حتى تموت أمه ، فإذا ماتت شاخ فجأة

A man will continue acting like a child until his mother's death, then he will age in a sudden
L'homme continue agir comme un enfant ،jusqu'à la mort de sa mère
à ce moment là, il vieillira d'un seul coup
** ** ** **

- عندما تحب عدوك يحس بتفاهته

When you love your enemy is when he feels of his emptiness
C'est quand tu aimes ton enemi, c'est là quand il sent qu'il vaut rien

** ** ** **

- إذا طعنت من الخلف فاعلم أنك في المقدمة

If you have been betrayed from behind the ‹scene
then you should be proud because you are the only one who is in front
Si quelqu'un t'as trahi sans ta connaisance, .mais parce qu'il est jalous que tu es en avant
** ** ** **

- الكلام اللين يغلب الحق البين

The soft words are more powerful than the naked truth
Les mots doux sont beaucoup plus puissants de la vérité nue
** ** ** **

- كلنا كالقمر .. له جانب مظلم

We are all like the bright moon, we still have our darker side
On est tous comme la lune, nous avons en nous ce c?té sembre
** ** ** **

- لا تتحدى إنساناً ليس لديه ما يخسره

Don't challenge someone whao has nothing to loose
Ne lance pas un défi à quelqu'un qui n'a rien à perrdre
** ** ** **

- العين التي لا تبكي لا تبصر في الواقع شيئاً

The eye which doesn't know the meaning of tears, it doesn't know anything opf value
L'oeil qui ne connait pas des larmes, elle ne .connait rien de valeurs
** ** ** **

- المهزوم إذا ابتسم أفقد المنتصر لذة الفوز

Si le vaincu continu à garder son sourire il force le vainceur de perdre la jouissance du victoire
If the loser keeps his smile the winner will .loose the thrill of victory
** ** ** **

- لا خير في يمنى بغير يسار

.No benefit of a right without a left
Aucun profit d'une droite sans la gauche
** ** ** **

- الجزع عند المصيبة، مصيبة أخرى

The panic from a catastrophe is anothercatasrtophe
La panic dans un cas catastrophique un une catastrophe
** ** ** **

الفهرس

***